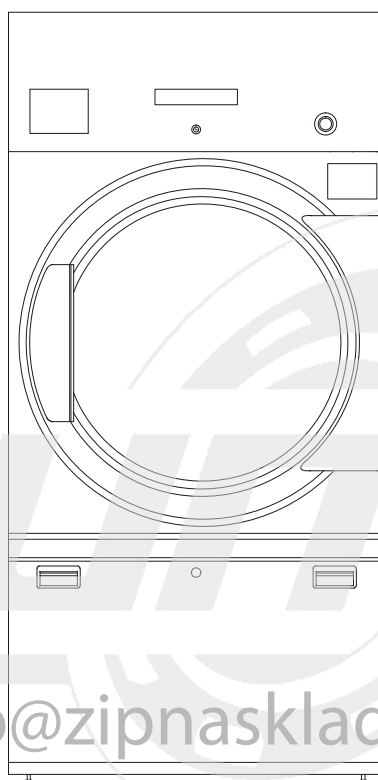


INDUSTRIAL TUMBLE DRYERS

24kg
35kg



info@zipnasklade.ru

8(800)500-69-51

SPARE PARTS MANUAL
ERSATZTEIL-KATALOG

CATALOGUE DES ACCESSORIES
CATÁLOGO DE PIEZAS DE REPUES

508990 F
Publication date: 10.6.2011



info@zipnasklade.ru

8(800)500-69-51

PREFACE

Original or identical parts must be used for replacement in the machine.

After servicing replace secure all panels in original way and keep this manual in a secured place for future reference.

When calling or writing about your machine, be sure to mention type, model and serial number. Model, type and serial number are located on name plate on rear of the machine. The manufacturer reserves himself the right to change the specifications of manual at any time, without previous notice. The data and presentation are given only for information.

Please note that it regards only general information, since it is impossible to give in the manual the complete survey of all specific details on all the machines included in our line.

The spare parts manual is for machines with capacity:

24kg (53lb) as from serial number 24T003900RE,

35kg (77lb) as from serial number 35T003218RE.

- design of the machine is with coinmeter, marked COIN or without coinmeter

- heating: marked electrical, steam, gas

CONTENTS

530539.....	Front panels	5
521356.....	Full control programmer	7
521358.....	Easy control programmer with coin meter.....	9
521357A.....	Easy control programmer without coin meter	11
521359B.....	Cabinet	13
521384.....	Drying drum complete.....	15
527821A.....	Door complete.....	17
521362.....	Electrical heating.....	19
521363.....	Gas heating.....	21
521364.....	Steam heating.....	23
521360A.....	Ventilator.....	25
534966.....	Exhaust.....	27
521361.....	Drive	29
521365.....	Box of electrical components for electrical heating.....	31
520512A.....	Box of electrical components for gas and steam heating	33
521300.....	Underpressure clutch.....	35
521309.....	Humidity sensor	37

INTRODUCTION

Pour changer les pièces détachées de la machine il faut utiliser les pièces d'origines ou anciennes. Après une intervention de service, mettez tous les panneaux dans un état original et laissez ce mode d'emploi dans un endroit à l'abri pour les informations éventuelles.

Si vous téléphonez ou écrivez en ce qui concerne votre machine, indiquez toujours le type, modèle et numéro de série de la machine. Le type, le modèle et le numéro de série sont mentionné sur la plaque du constructeur, situé sur le panneau AR. Le fabricant se réserve le droit de réaliser les changements des spécifications qui sont indiquées dans le catalogue à tout moment et sans avertissement antérieur. Toutes les données ne sont que informatives. Prenez en compte s.v.p. que ce catalogue ne concerne que les données informatives, parce que il n'est pas possible d'indiquer la liste complète de tous les détails de toutes nos machines de notre production.

Le catalogue est déterminé pour les machines à la capacité 24kg (53lb) à partir de numéro de fabricatoin 24T003900RE, 35kg (77lb) à partir de numéro de fabricatoin 35T003218RE.

- le type de la machine est avec monnayeur (désigné par MINC) ou sans

- chauffage: électrique, à vapeur, à gaz.

TABLE DE MATIERES

530539.....	Panneaux frontaux.....	5
521356.....	Programmeur Full control	7
521358.....	Programmeur Easy control avec monnayeur.....	9
521357A.....	Programmeur Easy control sans monnayeur.....	11
521359B.....	Capotage	13
521384.....	Tambour de séchage entier	15
527821A.....	Portière entière	17
521362.....	Chauffage électrique.....	19
521363.....	Chauffage à gaz.....	21
521364.....	Chauffage à vapeur	23
521360A.....	Ventilateur	25
534966.....	Échappement d'air.....	27
521361.....	Entraînement	29
521365.....	Panneau d'appareillage pour chauffage électrique.....	31
520512A.....	Panneau d'appareillage pour chauffage à gaz et à vapeur	33
521300.....	Clapet à sous-pression	35
521309.....	Sonde de l'humidité.....	37

VORWORT

Für einen Austausch an der Waschmaschine müssen Original- oder ursprüngliche Teile verwendet werden. Nach einem Serviceeingriff sämtliche Paneels im ursprünglichen Zustand absichern, und dieses Handbuch an einer sicheren Stelle für eventuelle Informationen aufbewahren.

Falls Sie telefonieren oder schreiben betrifft Ihre Maschine, immer den Typ, das Modell und Seriennummer angeben. Typ, Modell und Seriennummer sind an dem Herstellschild angegeben, daß am Maschinenhinterpaneel angebracht ist. Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne irgendwelche vorherige Bekanntmachung Änderungen von Spezifikationen, in diesem Katalog angeführt, vorzunehmen. Sämtliche Angaben sind lediglich informativ. Nehmen Sie, bitte, zur Kenntnis, daß dieser Katalog lediglich allgemeine Informationen betrifft, da es nicht möglich ist, eine komplette Übersicht aller Details über sämtliche Maschinen unserer Produktion anzuführen.

Der Katalog ist für Maschinen mit einer Kapazität von

24kg (53Pfund) ab Herstellnummer 24T003900RE,

35kg (77Pfund) ab Herstellnummer 35T003218RE bestimmt.

- Maschinenausführung mit Münzgerät, Kennzeichnung MINC, oder ohne Münzgerät
- Heizung: Kennzeichnung elektrische, Dampf, Gas

INHALT

530539.....Fronttafeln.....	5
521356.....Programmator Full control.....	7
521358.....Programmator Easy control mit Münzgerät.....	9
521357A.....Programmaor Easy control ohne Münzgerät.....	11
521359B....Mantel.....	13
521384.....Trockentrommel komplett.....	15
527821A....Tür komplett.....	17
521362.....Elektrische Heizung.....	19
521363.....Gasheizung.....	21
521364.....Dampfheizung.....	23
521360A....Ventilator.....	25
534966.....Auspuffeinrichtung.....	27
521361.....Antrieb.....	29
521365.....Gerätetafel für elektrische Heizung.....	31
520512A....Gerätetafel für Gas- und Dampfheizung.....	33
521300.....Unterdruckklappe.....	35
521309.....Feuchtigkeitsfühler.....	37

INTRODUCCIÓN

Para un recambio en la máquina deben usarse las piezas originales. Después de la intervención de servicio, hay que asegurar todos los paneles al estado primordial y poner este Manual a un cierto lugar para servirle de información eventual.

Si usted telefonea o escribe con respecto a su máquina, sírvase siempre indicar el tipo, modelo y número de serie. El tipo, el modelo y el número de serie están indicados en el rótulo de fabricación que está colocado en el panel trasero de la máquina.

El fabricante cuando quiera, sin previo aviso se reserva el derecho de modificar las especificaciones que están indicadas en este catálogo. Todos los datos son sólo informativos.

Sírvase dar cuenta de que este catálogo se refiere sólo a las informaciones generales, porque es imposible indicar un sumario completo de todos los detalles sobre todas las máquinas de nuestra fabricación.

El catálogo está destinado para las máquinas con la capacidad de

24kg (53lbs) las cuales comienzan a partir del número de fabricación 24T003900RE,

35kg (77lbs) las cuales comienzan a partir del número de fabricación 35T003218RE.

- modelo de máquina con monedero, señalización MONED, o sin monedero
- calentamiento: señalización eléctrica, de vapor, de gas.

ÍNDICE

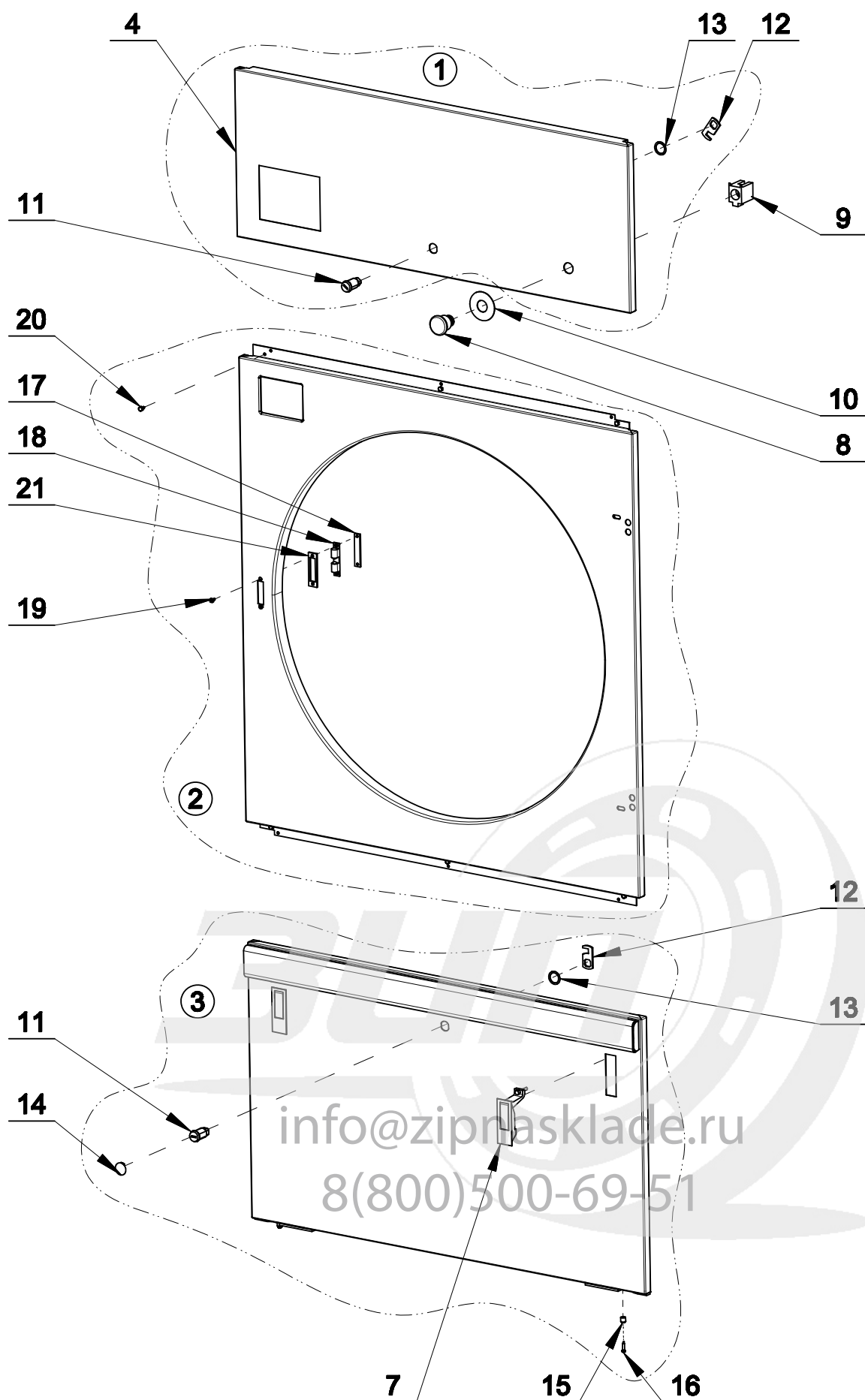
530539.....Paneles frontales.....	5
521356.....Programador Full control.....	7
521358.....Programador Easy control con monedero.....	9
521357A....Programador Easy control sin monedero.....	11
521359B...Capotaje.....	13
521384.....Tambor de secado completo.....	15
527821A....Puerta completa.....	17
521362.....Calentamiento eléctrico.....	19
521363.....Calentamiento a gas.....	21
521364.....Calentamiento a vapor.....	23
521360A....Ventilador.....	25
534966.....Aire evacuado.....	27
521361.....Tracción.....	29
521365.....Panel de herramientas para el calentamiento eléctrico.....	31
520512A....Panel de herramientas para calentamiento a gas y a vapor.....	33
521300.....Válvula de depresión.....	35
521309.....Sensor de humedad.....	37



info@zipnasklade.ru

8(800)500-69-51

FRONT PANELS

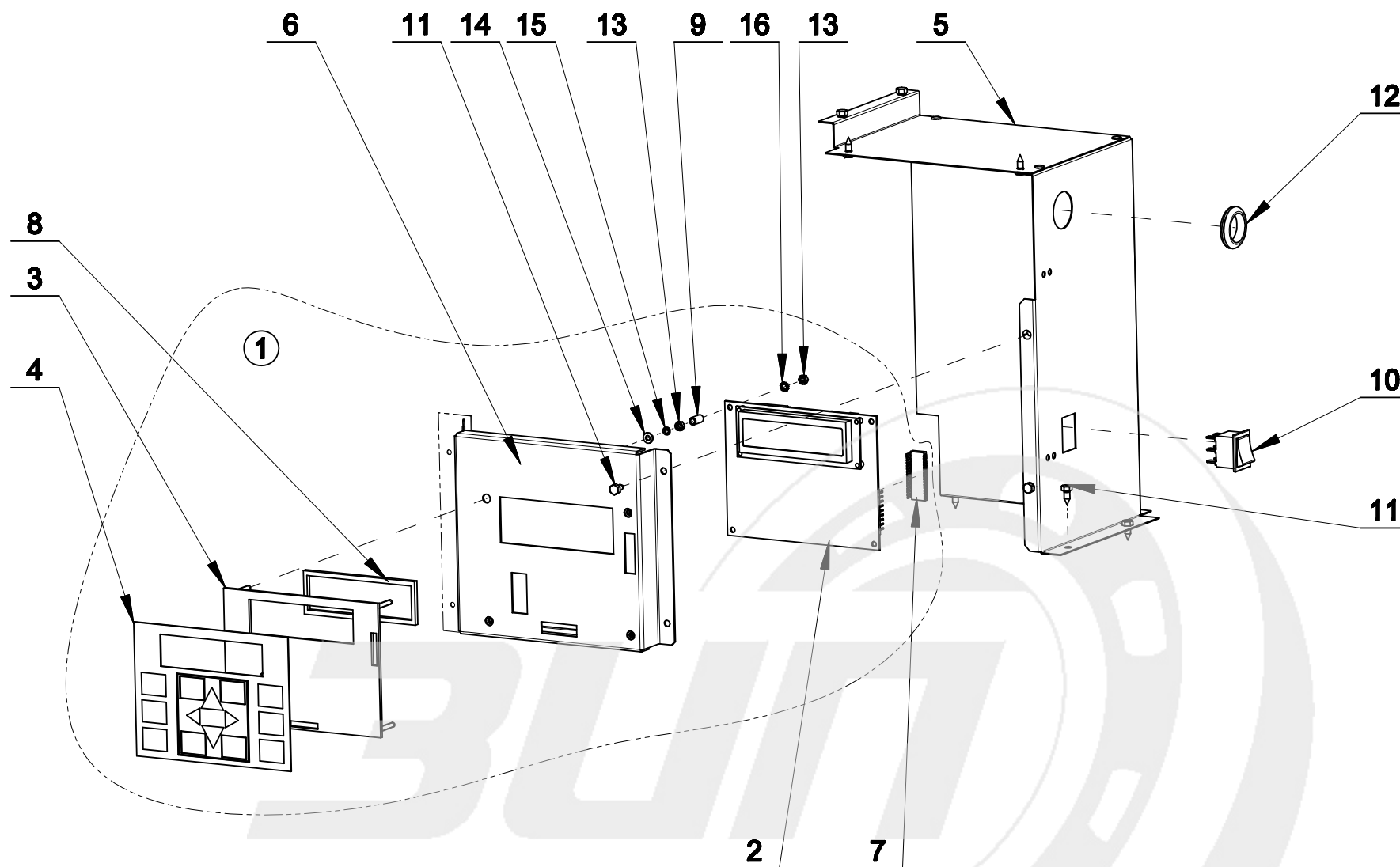


Front panels: drawing nr. 530539

1	521078	Service panel complete stainless steel, not applicable for COIN	Panneau d'entretien intégral, inox, non valable pour MINC	Service-Paneel komplett, nichtrostend, nicht gültig für MINC	Panel de servicio completo, inoxidable, no válido para MONED
1	521079	Service panel complete, stainless steel imitation, not applicable for COIN	Panneau d'entretien intégral, imitation de l'inox, non valable pour MINC	Service-Paneel komplett, Imitation nichtrostender Stahl, nicht gültig für MINC	Panel de servicio completo, imitación de inoxidable, no válido para MONED
1	521081	Service panel complete stainless steel, applicable for COIN	Panneau d'entretien intégral, inox, valable pour MINC	Service-Paneel komplett, nichtrostend, gültig für MINC	Panel de servicio completo, inoxidable, válido para MONED
1	521082	Service panel complete, stainless steel imitation, applicable for COIN	Panneau d'entretien intégral, imitation de l'inox, valable pour MINC	Service-Paneel komplett, Imitation nichtrostender Stahl, gültig für MINC	Panel de servicio completo, imitación de inoxidable, válido para MONED
2	528972	Front panel complete stainless steel, not applicable for COIN	Panneau frontal entier, inox, non valable pour MINC	Fronttafel komplett, nichtrostend, gilt nicht für MINC	Panel frontal completo, inoxidable, no válido para MONED
2	528973	Front panel complete stainless steel imitation, not applicable for COIN	Panneau frontal entier, imitation de l'inox, non valable pour MINC	Fronttafel komplett, Imitation nichtrostender Stahl, gilt nicht für MINC	Panel frontal completo, imitación de inoxidable, no válido para MONED
2	528974	Front panel complete stainless steel, applicable for COIN, right door opening			
2	545548	Front panel complete stainless steel, applicable for COIN, left door opening			
2	528975	Front panel complete stainless steel imitation, applicable for COIN, right door opening			
2	545549	Front panel complete stainless steel imitation, applicable for COIN, left door opening			
3	528964	Filter panel complete stainless steel, not applicable for COIN	Panneau du filtre entier, inox, non valable pour MINC	Fronttafel komplett, nichtrostend, gilt nicht für MINC	Panel del filtro completo, inoxidable, no válido para MONED
3	528965	Filter panel complete stainless steel imitation, not applicable for COIN	Panneau du filtre entier, imitation de l'inox, non valable pour MINC	Fronttafel komplett, Imitation nichtrostender Stahl, gilt nicht für MINC	Panel del filtro completo, imitación de inoxidable, no válido para MONED
3	528967	Filter panel complete stainless steel, applicable for COIN	Panneau du filtre entier, inox, valable pour MINC	Fronttafel komplett, nichtrostend, gilt für MINC	Panel del filtro completo, inoxidable, válido para MONED
3	528968	Filter panel complete stainless steel imitation, applicable for COIN	Panneau du filtre entier, imitation de l'inox, valable pour MINC	Fronttafel komplett, Imitation nichtrostender Stahl, gilt für MINC	Panel del filtro completo, imitación de inoxidable, válido para MONED
4	520401	Service panel white, not applicable for COIN	Panneau d'entretien, blanc, non valable pour MINC	Service-Paneel, weiß, nicht gültig für MINC	Panel de servicio, blanco, no válido para MONED
4	521041	Service panel stainless steel, not applicable for COIN	Panneau d'entretien, inox, non valable pour MINC	Service-Paneel, nichtrostend, nicht gültig für MINC	Panel de servicio, inoxidable, no válido para MONED
4	521042	Service panel stainless steel imitation, not applicable for COIN	Panneau d'entretien, imitation de l'inox, non valable pour MINC	Service-Paneel, Imitation nichtrostender Stahl, nicht gültig für MINC	Panel de servicio, imitación de inoxidable, no válido para MONED
4	521075	Service panel white, applicable for COIN	Panneau d'entretien, blanc, valable pour MINC	Service-Paneel, weiß, gültig für MINC	Panel de servicio, blanco, válido para MONED
4	521076	Service panel stainless steel, applicable for COIN	Panneau d'entretien, inox, valable pour MINC	Service-Paneel, nichtrostend, gültig für MINC	Panel de servicio, inoxidable, válido para MONED
4	521077	Service panel stainless steel imitation, applicable for COIN	Panneau d'entretien, imitation de l'inox, valable pour MINC	Service-Paneel, Imitation nichtrostender Stahl, gültig für MINC	Panel de servicio, imitación de inoxidable, válido para MONED
7	521221	Lock	Verrou court	Schloß	Cierre corto
8	102259	Emergency stop button, not applicable for COIN	Bouton « arrêt central », non valable pour MINC	Taste „Zentralstop“, gilt nicht für MINC	Botón «stop central», no válido para MONED
9	102260	Contact block of emergency stop button, not applicable for COIN	Corps du bouton « arrêt central », non valable pour MINC	Körper Taste „Zentralstop“, gilt nicht für MINC	Cuerpo del botón «stop central», no válido para MONED
10	PRI551005248	Label of emergency stop button, not applicable for COIN	Étiquette du bouton « arrêt central », non valable pour MINC	Schild Taste „Zentralstop“, gilt nicht für MINC	Placa del botón «stop central», no válido para MONED
11	PRI610000007	Lock, applicable for COIN	Verrou court, valable pour MINC	Schloß, gilt für MINC	Cierre corto, válido para MONED
12	PRI610001007	Lock hook, applicable for COIN	Cliquet grand, MINC	Klinke groß, MINC	Trinquete grande, MONED
13	PRI522000012	Washer 21x27x1, applicable for COIN	Rondelle 21x27x1, valable pour MINC	Unterlegscheibe 21x27x1, gilt für MINC	Arandela 21x27x1, válido para MONED
14	PRI505003064	Plug, not applicable for COIN	Bouchon, non valable pour MINC	Stopfen, gilt nicht für MINC	Tapón, no válido para MONED
15	520408	Pin insertion	Intercalaire du pivot	Bolzenhülse	Calzo del perno
16	520407	Screw ST4,2x19	Vis à tôle ST4,2x19	Blechsraube ST4,2x19	Tornillo para hojalata ST4,2x19
17	514906	Washer under main lock	Cale sous verrou principal	Unterlegscheibe unter das Hauptschloß	Calzo bajo el cierre principal
18	514530	Mechanical latch	Cliquet mécanique	Klinke, mechanisch	Pasador mecánico
19	309966240410	Bolt M4x10	Vis M4x10	Schraube M4x10	Tornillo M4x10
20	100218	Screw ST4,8x13	Vis à tôle ST4,8x13	Blechsraube ST4,8x13	Tornillo para hojalata ST4,8x13
21	524366	Lock washer	Support du verrou	Türschloßscheibe	Calzo del cierre

info@zipnasklade.ru

FULL CONTROL PROGRAMMER



info@zipnasklade.ru

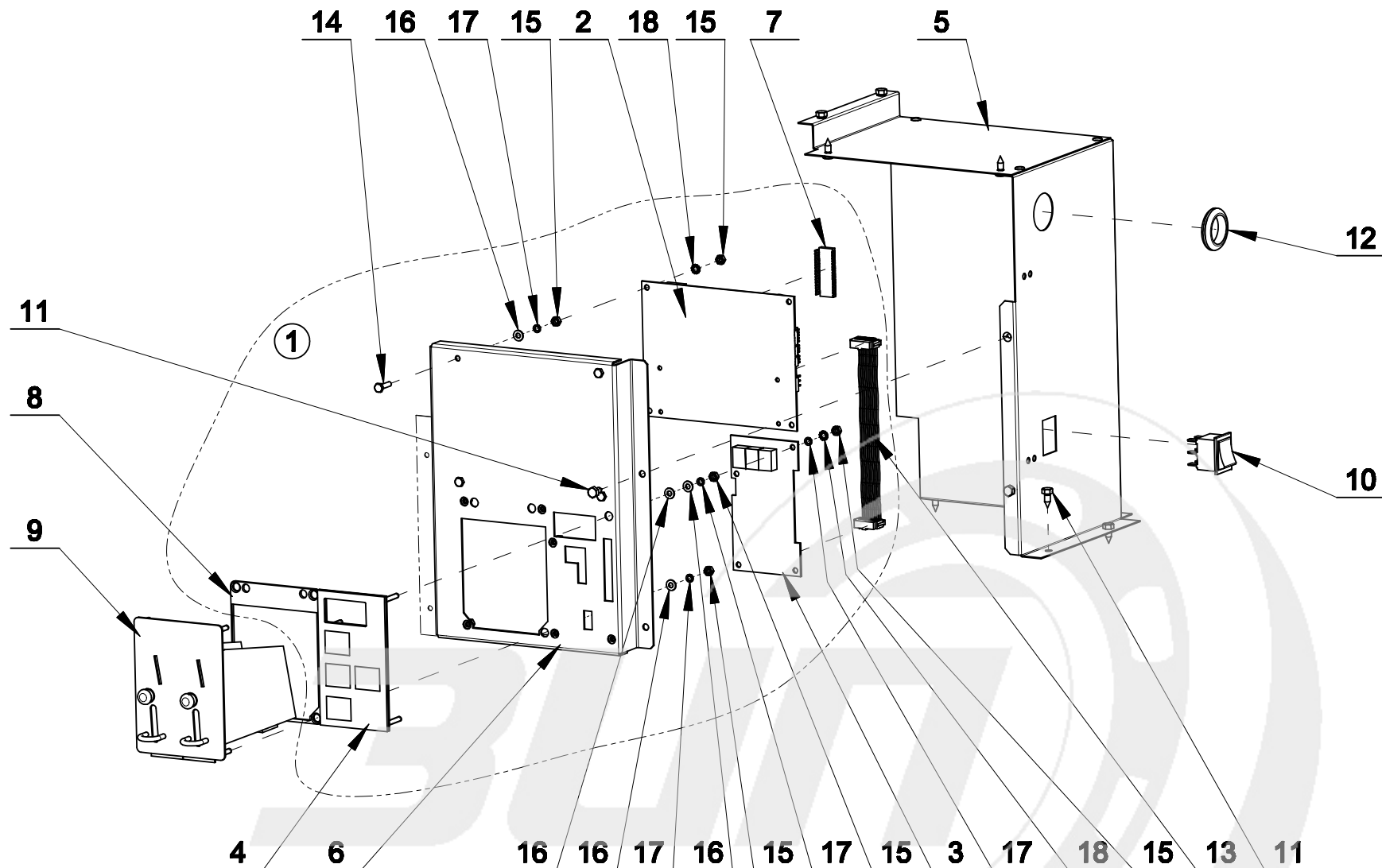
8(800)500-69-51

23-Nov-05
521 356

Full control programmer: drawing nr. 521356					
1	521058	Programmer complete	Programmeur complète	Programmator komplett	Programador completo
2	102457	Programmer board	Carte du programmeur	Programmatorplatte	Tablero del programador
3	510696	Holder complete	Ensemble du support	Baugruppe Halter	Conjunto del soporte
4	101939	Keyboard	Clavier	Tastatur	Teclado
5	521032	Programmer cover complete	Couvercle du programmeur, ensemble	Programmatortür	Cubierta del programador conjunto
6	520415	Programmer door	Portière du programmeur	Programmatorabdeckung, Baugruppe	Puertecilla del programador
7	526001	Memory	Mémoire	Speicher	Memoria
8	101275	Protective rubber under display	Caoutchouc de protection sous l'écran	Schutzgummi unter dem Display	Goma de protección bajo el display
9	503168	Spacer	Cale	Abstandhalter	Espaciador
10	100388	Programming switch	Commutateur de programmation	Programmierschalter	Conmutador de programación
11	100218	Screw ST4,8x13	Vis à tête ST4,8x13	Blechschrabe ST4,8x13	Tornillo para hojalata ST4,8x13
12	PRI501000071	Rubber bushing 25	Presse-étoupe (caoutchouc) 25	Gummidurchführung 25	Paso de caucho 25
13	310934000004	Nut M4	Ecrou M4	Mutter M4	Tuerca M4
14	311125000004	Washer 4,3	Rondelle 4,3	Unterlegscheibe 4,3	Arandela 4,3
15	311127000004	Washer 4	Rondelle 4	Unterlegscheibe 4	Arandela 4
16	311679800004	Washer with external teeth M4	Rondelle à crans multiples du bord interne M4	Fächerscheibe M4	Arandela en abanico M4

info@zipnasklade.ru

EASY CONTROL PROGRAMMER WITH COIN METER



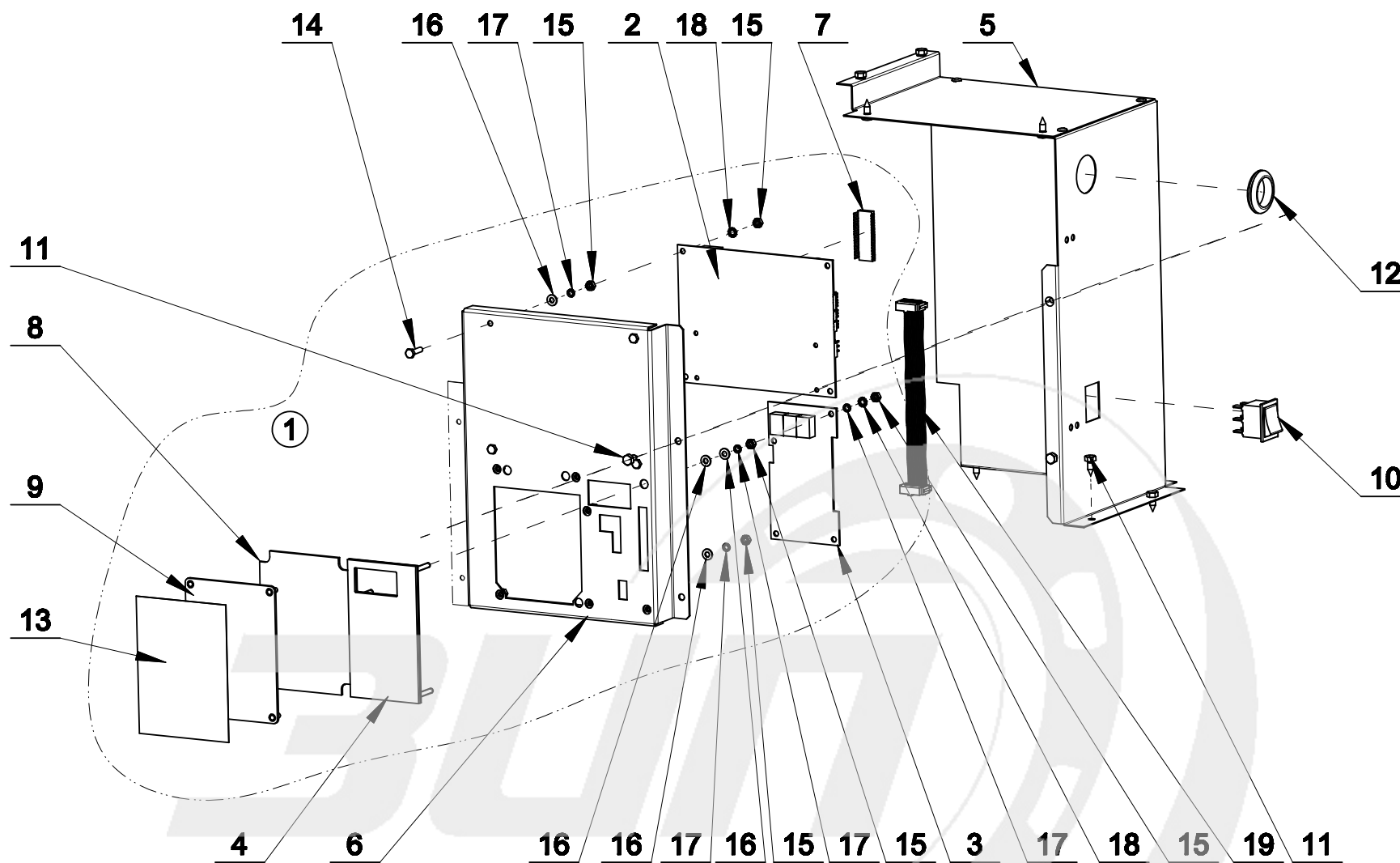
info@zipnasklade.ru

8(800)500-69-51

24-Nov-05
521 358

[illegible]

EASY CONTROL PROGRAMMER WITHOUT COIN METER



info@zipnasklade.ru

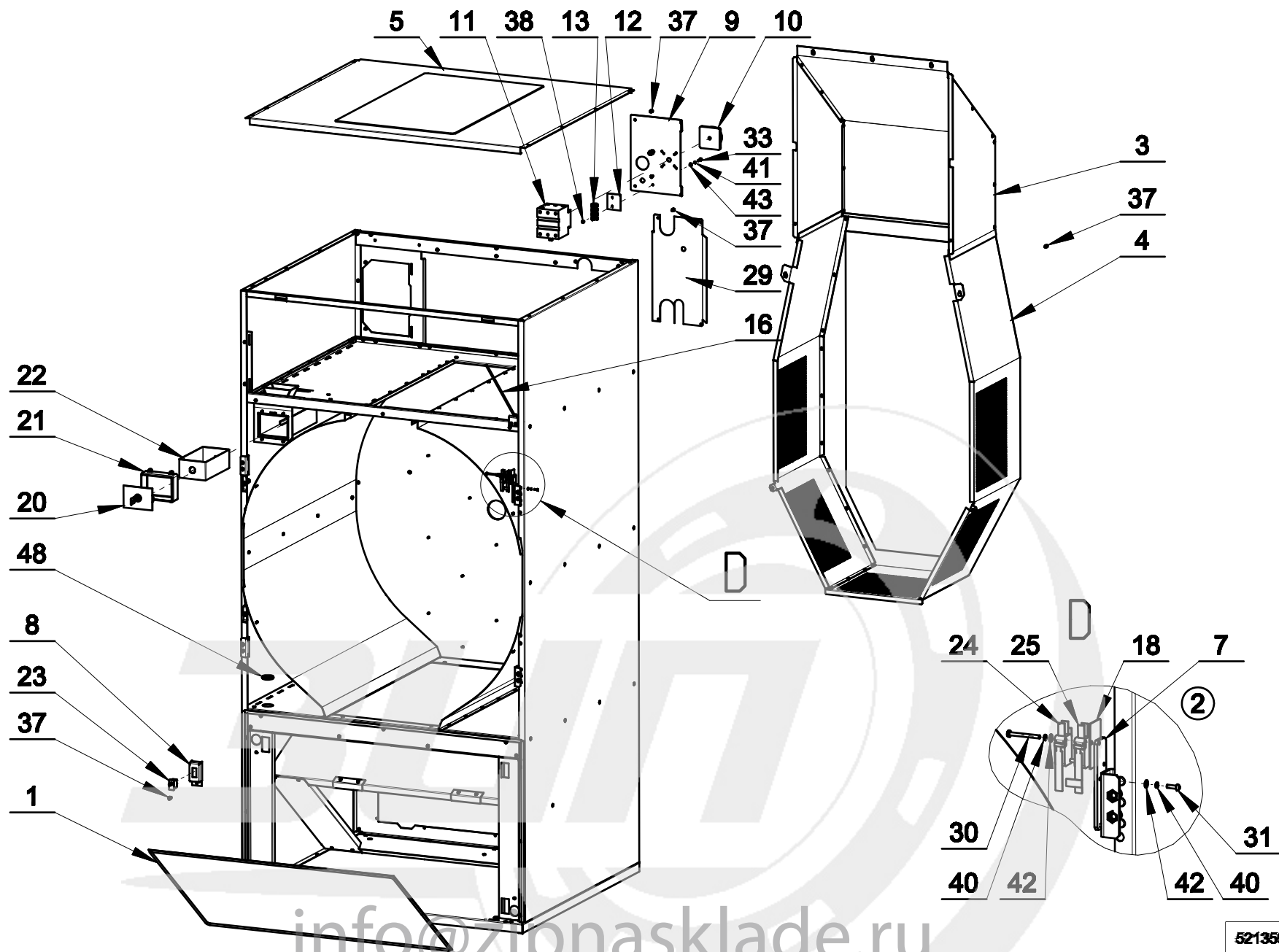
8(800)500-69-51

521 357A

Easy control programmer without coin meter: drawing nr. 521357A					
1	521059	Programmer complete	Programmeur complète	Programmator komplett	Programador completo
2	102458	Programmer board	Carte du programmeur	Programmatorplatte	Tablero del programador
2	529112	Programmer board, NORTEC	Carte du programmeur, NORTEC	Programmatorplatte, NORTEC	Tablero del programador, NORTEC
3	102459	Display electronic board	Carte électronique de l'écran	Elektronische Displayplatte	Tablero electrónico del display
4	519203	Keyboard	Clavier	Tastatur	Teclado
5	521032	Programmer cover complete	Couvercle du programmeur, ensemble	Programmatorabdeckung, Baugruppe	Cubierta del programador conjunto
6	521062	Programmer door	Portière du programmeur	Programmatortür	Puertecilla del programador
7	526001	Memory	Mémoire	Speicher	Memoria
8	519201	Distance plate under cover of coin meter	Planche d'écartement sous embout du monnayeur	Distanzplatte unter dem Münzgerätverblendungsstück	Panel de distancia bajo la brida ciega del monedero
9	532160	Logo label	Étiquette avec logo	Schild Logo	Placa con logotipo
10	100388	Programming switch	Commutateur de programmation	Programmierschalter	Conmutador de programación
11	100218	Screw ST4,8x13	Vis à tôle ST4,8x13	Blechschrabe ST4,8x13	Tornillo para hojalata ST4,8x13
12	PRI501000071	Rubber bushing 25	Presse-étoupe (caoutchouc) 25	Gummidurchführung 25	Paso de caucho 25
13	530550	Label of coinmeter end-cap	Étiquette pour embout du monnayeur	Aufkleber für das Münzgerätverblendungsstück	Etiqueta para la brida ciega del monedero
14	309933000416	Bolt M4x16	Vis M4x16	Schraube M4x16	Tornillo M4x16
15	310934000004	Nut M4	Ecrou M4	Mutter M4	Tuerca M4
16	311125000004	Washer 4,3	Rondelle 4,3	Unterlegscheibe 4,3	Arandela 4,3
17	311127000004	Washer 4	Rondelle 4	Unterlegscheibe 4	Arandela 4
18	311679800004	Washer with external teeth M4	Rondelle à crans multiples du bord interne M4	Fächerscheibe M4	Arandela en abanico M4
19	521061	Cabel of programmer board - display	Câble de la carte du programmeur – écran	Kabel der Programmatorplatte –Display	Cable del tablero del programador – display

info@zipnasklade.ru

CABINET



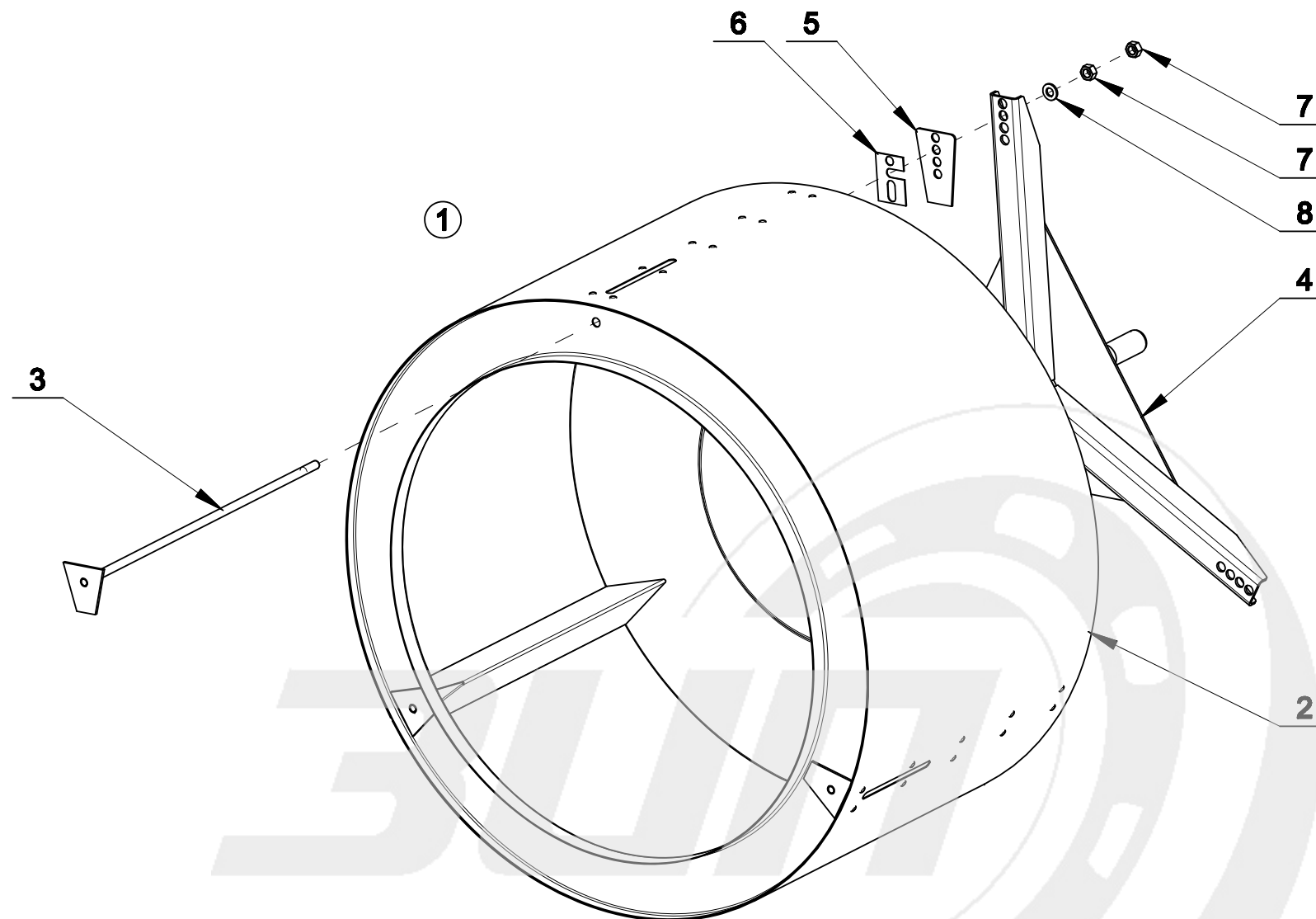
521359B

Cabinet: drawing nr. 521359B

1	534810	Filter complete	Filtre complète	Filter komplett	Filtro completo
2	520404	Door microswitch complete	Micro-interrupteur de portière, entier	Türmikroschalter komplett	Microinterruptor de la puerta completo
3	520560	Upper rear cover complete	Couvercle arrière supérieur complète	Hintere Abdeckung oben komplett	Cubierta trasera superior completo
4	520553	Rear cover complete	Couvercle arrière complète	Abdeckung komplett	Cubierta trasera completo
5	520538	Upper cover, 24kg (53lb)	Couvercle supérieur, 24kg (53lb)	Obere Abdeckung, 24kg (53Pf)	Cubierta superior, 24kg (53lb)
5	520563	Upper cover, 35kg (77lb)	Couvercle supérieur, 35kg (77lb)	Obere Abdeckung, 35kg (77Pf)	Cubierta superior, 35kg (77lb)
7	520403	Door microswitch holder	Support du micro-interrupteur de la portière	Halter Tür-Mikroschalter	Sostén del microinterruptor de puerta
8	521028	Microswitch holder of filter panel	Support du micro-interrupteur du panneau du filtre	Halter Mikroschalter der Filtertafel	Support du micro-interrupteur du panneau du filtre
9	520561	Main switch door for electrical heating	Portière de l'interrupteur principal pour chauffage él.	Tür Hauptschalter für elektrische Heizung	Puertecilla del interruptor principal del calentamiento por el.
9	521104	Main switch door, heating: steam, gas	Portière de l'interrupteur principal pour chauffage gas, à vapeur	Tür Hauptschalter, Heizung: Dampf, -Gas	Puertecilla del interruptor principal del calen. a vapor, de gas
10	PRI404000095	Operating device	Tête de commande de l'interrupteur principal	Steuerkopf Hauptschalter	Cabeza de control del interruptor principal
11	PRI404000097	Main switch, heating: gas, steam	Interrupteur général, chauffage: gas, à vapeur	Hauptschalter, Heizung: Dampf, -Gas	Interruptor principal, calefacción: a vapor, de gas
11	PRI404000099	Main switch, heating: electrical, 30kW / 380-415V, 30kW / 400V, 36kW / 380-415V, 36kW / 400V	Interrupteur général, chauffage él., 30kW / 380-415V, 30kW / 400V, 36kW / 380-415V, 36kW / 400V	Hauptschalter, el. Heizung, 30kW / 380-415V, 30kW / 400V, 36kW / 380-415V, 36kW / 400V	Interruptor principal, calefacción él., 30kW / 380-415V, 30kW / 400V, 36kW / 380-415V, 36kW / 400V
11	PRI404000100	Main switch, heating: electrical, 48kW / 380-415V, 48kW / 440V	Interrupteur général, chauffage él., 48kW / 380-415V, 48kW / 440V	Hauptschalter, el. Heizung, 48kW / 380-415V, 48kW / 440V	Interruptor principal, calefacción él., 48kW / 380-415V, 48kW / 440V
11	347700100753	Main switch, heating: electrical, 30kW / 208-240V	Interrupteur général, chauffage él. 2x18kW / 400-440V	Hauptschalter, el. Heizung 2x18kW / 400-440V	Interruptor principal, calefacción él. 2x18kW / 400-440V
11	506407	Fourth pole of main switch, gas heating, 3ph, neutral, 380-415V	Quatrième pôle de l'interrupteur principal, chauffage à gaz, 3ph, neutral, 380-415V	4.Pol Hauptschalter, Gasheizung 3-phasis, neutral, 380-415V	Protección del polo del interruptor principal, calentamiento de gas, 3 fases, neutral
12	PRI350012007	Isolation paper	Papier isolateur	Isolierpapier	Papel de aislamiento
13	PRI350000007	Terminal board	Réglette de raccordement	Klemmenleiste	Placa de bornes
16	517486	Rod - welded	Tige - ensemble soudé	Stange - Schweißteil	Barra - pieza soldada
18	101154	Isolation washer	Coussin d'isolation	Isolierunterlegscheibe	Arandela aisladora
20	515291	Coin meter cover, applicable for COIN	Couvercle du monnayeur, valable pour MINC	Münzgeräthgehäuse, gilt für MINC	Cubierta del monedero, válido para MONED
21	501514	Coin box frame, applicable for COIN	Cadre du monnayeur, valable pour MINC	Münzgeräthrahmen, gilt für MINC	Marco del monedero, válido para MONED
22	321848140028	Coin box, applicable for COIN	Armoire du monnayeur, valable pour MINC	Münzgeratkasten, gilt für MINC	Caja del automático de monedas, válido para MONED
23	506045	Microswitch	Microrupteur	Mikroschalter	Microinterruptor
24	PRI610011077	Microswitch	Microrupteur	Mikroschalter	Microinterruptor
25	517484	Microswitch	Microrupteur	Mikroschalter	Microinterruptor
29	521036	Upper rear cover for electrical heating	Couvercle arrière supérieur pour chauffage électrique	Hintere Abdeckung oben für elektrische Heizung	Cubierta trasera superior del calentamiento eléctrico
29	521132	Upper rear cover for gas heating	Couvercle arrière supérieur pour chauffage à gaz	Hintere Abdeckung oben für Gasheizung	Cubierta trasera superior del calentamiento a gas
29	521035	Upper rear cover for steam heating	Couvercle arrière supérieur pour chauffage à vapeur	Hintere Abdeckung oben für Dampfheizung	Cubierta trasera superior del calentamiento a vapor
30	516693	Bolt M3x30	Vis M3x30	Schraube M3x30	Tornillo M3x30
31	518719	Bolt M3x10	Vis M3x10	Schraube M3x10	Tornillo M3x10
33	309933000416	Bolt M4x16	Vis M4x16	Schraube M4x16	Tornillo M4x16
37	100218	Screw ST4,8x13	Vis à tête ST4,8x13	Blechschrabe ST4,8x13	Tornillo para hojalata ST4,8x13
38	310934000004	Nut M4	Ecrou M4	Mutter M4	Tuerca M4
40	311127000003	Washer 3	Rondelle 3	Unterlegscheibe 3	Arandela 3
41	311127000004	Washer 4	Rondelle 4	Unterlegscheibe 4	Arandela 4
42	311125000003	Washer 3,2	Rondelle 3,2	Unterlegscheibe 3,2	Arandela 3,2
43	311125000004	Washer 4,3	Rondelle 4,3	Unterlegscheibe 4,3	Arandela 4,3
48	PRI501000071	Rubber bushing 25	Presse-étoupe (caoutchouc) 25	Gummidurchführung 25	Paso de caucho 25

info@zipnasklade.ru

DRYING DRUM COMPLETE

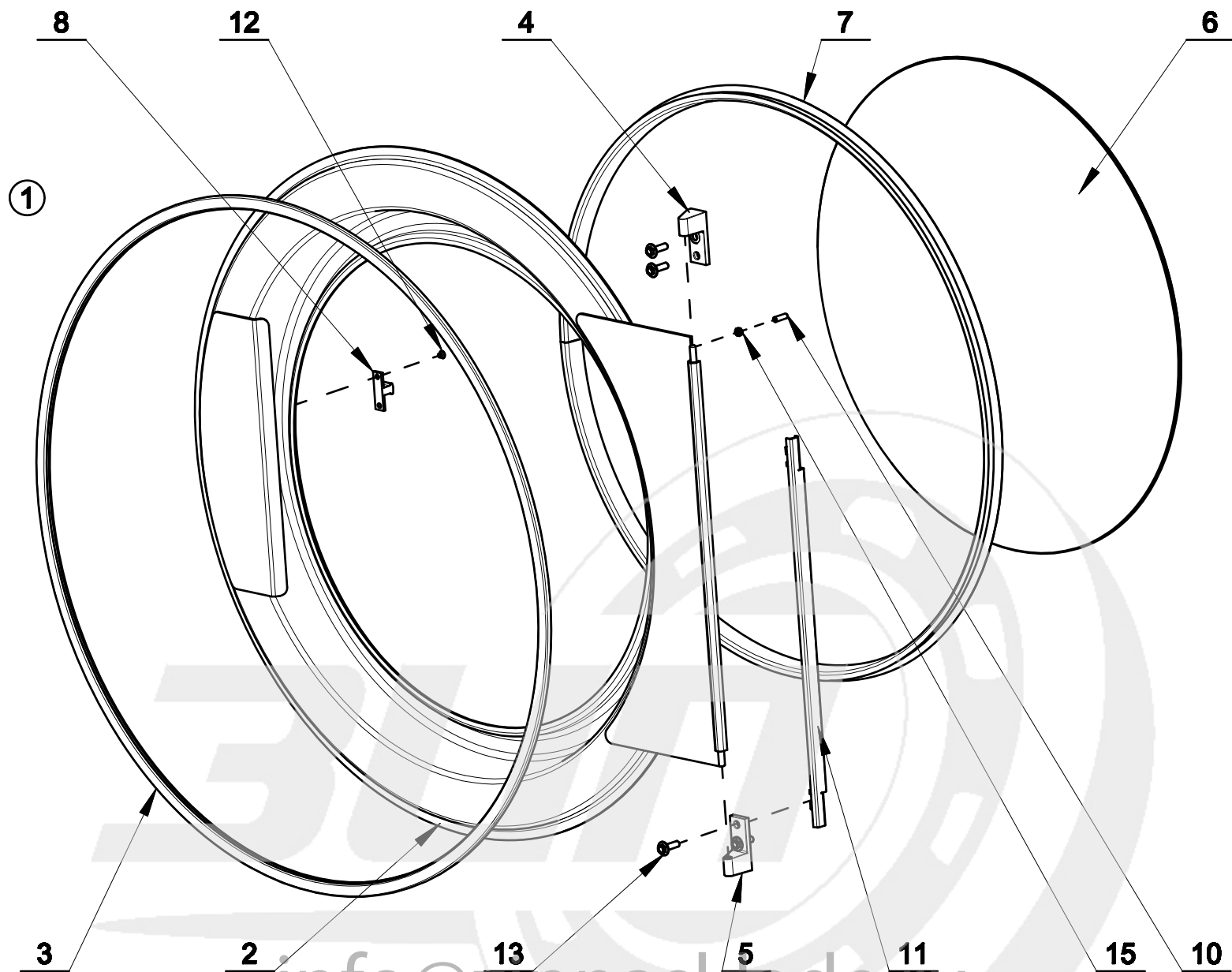


info@zipnasklade.ru

8(800)500-69-51

23-Dec-05
521 384

DOOR COMPLETE

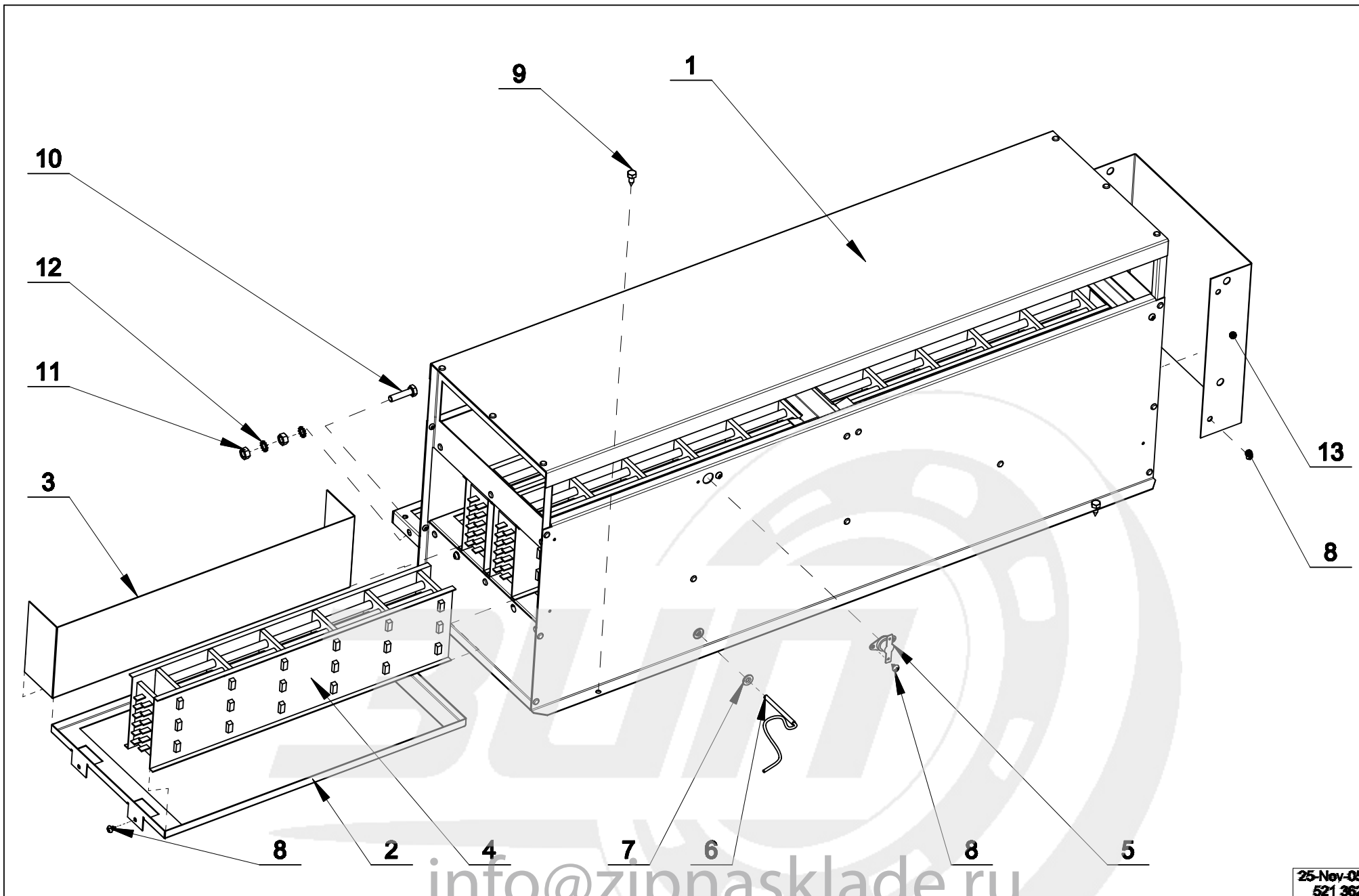


info@zipnaskiade.ru

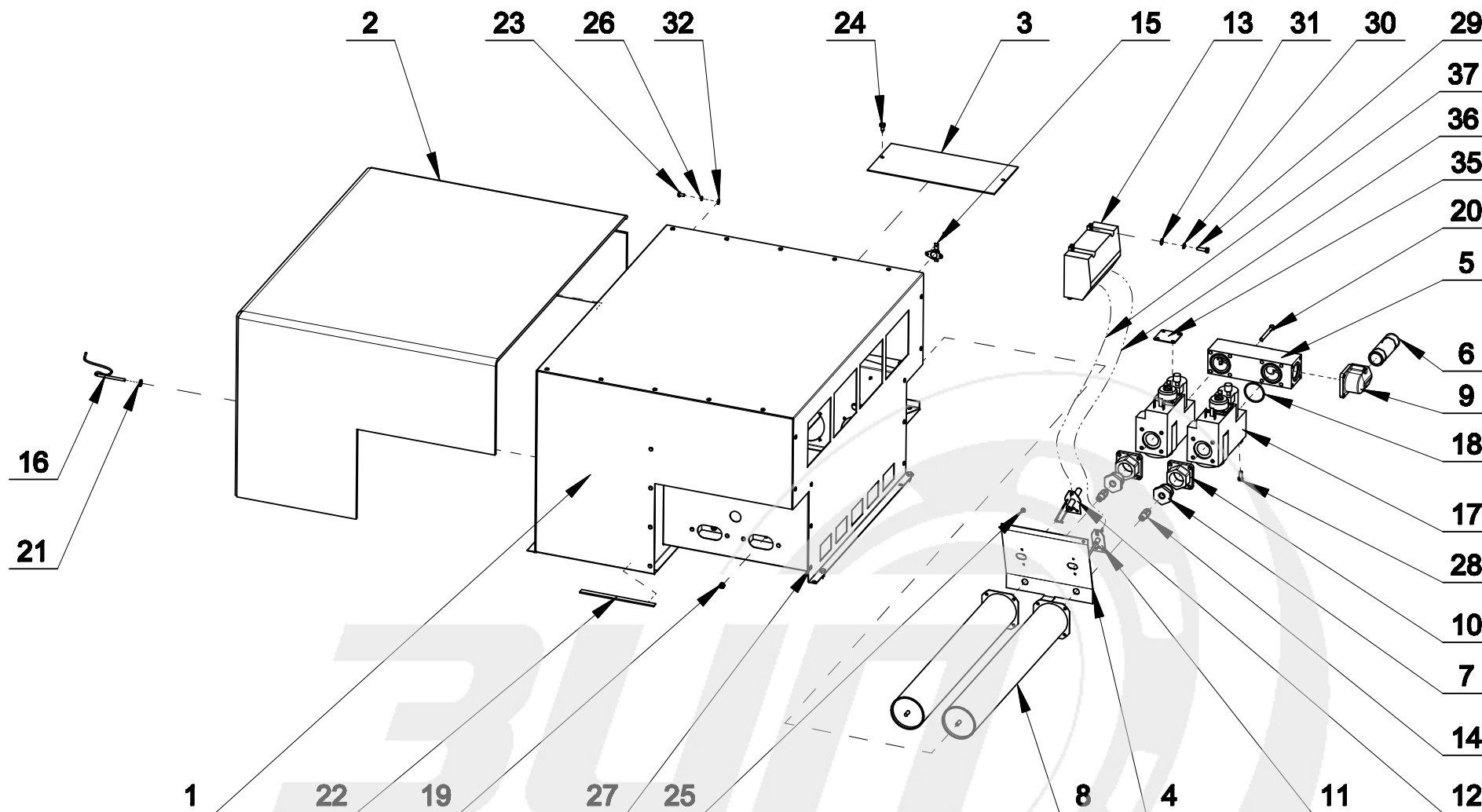
8(800)500-69-51

527 821 A

ELECTRICAL HEATING



GAS HEATING



info@zipnasklade.ru

8(800)500-69-51

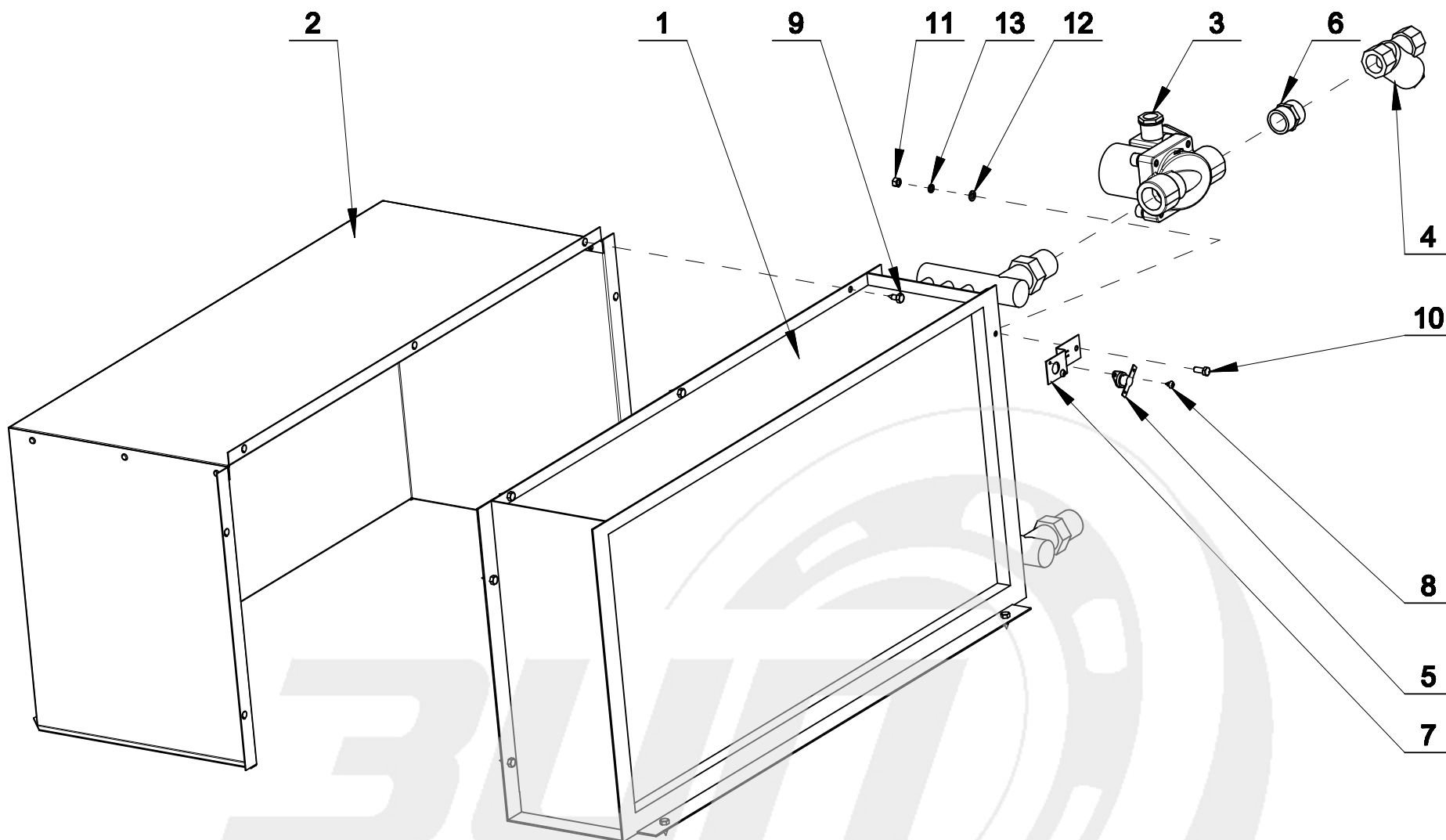
28-Nov-05
521 363

Gas heating: drawing nr. 521363

1	520271	Gas chamber	Chambre à gaz	Gaskammer	Cámara de gas
2	522024	Gas box isolation	Isolation de la boîte de gaz	Isolierung Gaskiste	Aislamiento de la caja de gas
3	520382	Cover	Couvercle	Abdeckung	Cubierta
4	520279	Electrodes holder	Support des électrodes	Halter Elektroden	Sostén de electrodos
5	520383	Block 1	Cube 1	Würfel 1	Cubo 1
6	512142	Tube	Tube	Röhre	Tubo
7	512067	Screwing of nozzle	Écrou raccord du gicleur	Verschraubung Düse	Enrosque de la tobera
8	102053	Gas burner	Brûleur	Brenner	Quemador
9	102018	Flange	Bride	Flansch	Brida
10	514062	Flange	Bride	Flansch	Brida
11	102002	Detection electrode	Électrode de détection	Detektionselektrode	Electrodo de detección
12	357375100500	Electrode	Électrode	Elektrode	Electrodo
13	357456010080	Ignition unit	Allumage automatique	Zündautomatik	Automatismo de encendido
14		Nozzle, see „Installation, maintenance and user's manual, chapter 4.5.“	Gicleur, réf.- voir „Manuel d'installation, de maintenance et de service du seche-linge, chapitre 4.5.“	Düse, Code - siehe „Handbuch für installation, wartung und bedienung der maschine, Kap. 4.5.“	Tobera, código - véase el „Manual de instalación, mantenimiento y uso de la máquina, capítulo 4.5.“
15	514127	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termóstato de seguridad
16	516092	Temperature sensor	Sonde thermostat	Thermostatgeber	Órgano del sentido de termóstato
17	102000	Gas valve, 50Hz	Soupape à gaz, 50Hz	Gasventil, 50Hz	Válvula de gas, 50Hz
17	520281	Gas valve, 60Hz	Soupape à gaz, 60Hz	Gasventil, 60Hz	Válvula de gas, 60Hz
18	520395	O-ring 33x2	Joint circulaire 33x2	O-Ring 33x2	Anillo O 33x2
19	310934240005	Nut M5	Ecrou M5	Mutter M5	Tuerca M5
20	309966240550	Bolt M5x50	Vis M5x50	Schraube M5x50	Tornillo M5x50
21	516669	Washer 4	Rondelle 4	Unterlegscheibe 4	Arandela 4
22	517232	Self-adhesive tape	Ruban autoadhésif	Band, selbstklebend	Precinta adhesiva
23	309798524408	Bolt M4x8	Vis M4x8	Schraube M4x8	Tornillo M4x8
24	100218	Screw ST4,8x13	Vis à tôle ST4,8x13	Blechschrabe ST4,8x13	Tornillo para hojalata ST4,8x13
25	517238	Screw ST3,5x6,5	Vis à tôle ST3,5x6,5	Blechschrabe ST3,5x6,5	Tornillo para hojalata ST3,5x6,5
26	311127240004	Washer 4	Rondelle 4	Unterlegscheibe 4	Arandela 4
27	313250032006	Rivet 3,2x6	Rivet 3,2x6	Niet 3,2x6	Roblón 3,2x6
28	PRI202001001	Bolt M5x12	Vis M5x12	Schraube M5x12	Tornillo M5x12
29	309933000516	Bolt M5x16	Vis M5x16	Schraube M5x16	Tornillo M5x16
30	311127000005	Washer 5	Rondelle 5	Unterlegscheibe 5	Arandela 5
31	311125000005	Washer 5,3	Rondelle 5,3	Unterlegscheibe 5,3	Arandela 5,3
32	311125240004	Washer 4,3	Rondelle 4,3	Unterlegscheibe 4,3	Arandela 4,3
35	102019	Cover for non-regulated execution	Couvercle pour assemblage sans régulation	Abdeckung für ungeregelte Ausführung	Cubierta para el modelo no regulado
36	516144	Cable of flame detection	Câble de détection de flamme	Kabel Flammendetektion	Cable de detección de la llama
37	516143	Ignition cable	Câble d'allumage	Zündkabel	Cable de encendido
38	273454410020	Connecting hose, (not shown)	Tuyau de conection, (n'est pas représenté)	Anschlußschlauch, (nicht abgebildet)	Manguera de acople, (no aparece en la imagen)

info@zipnasklade.ru

STEAM HEATING



info@zipnasklade.ru

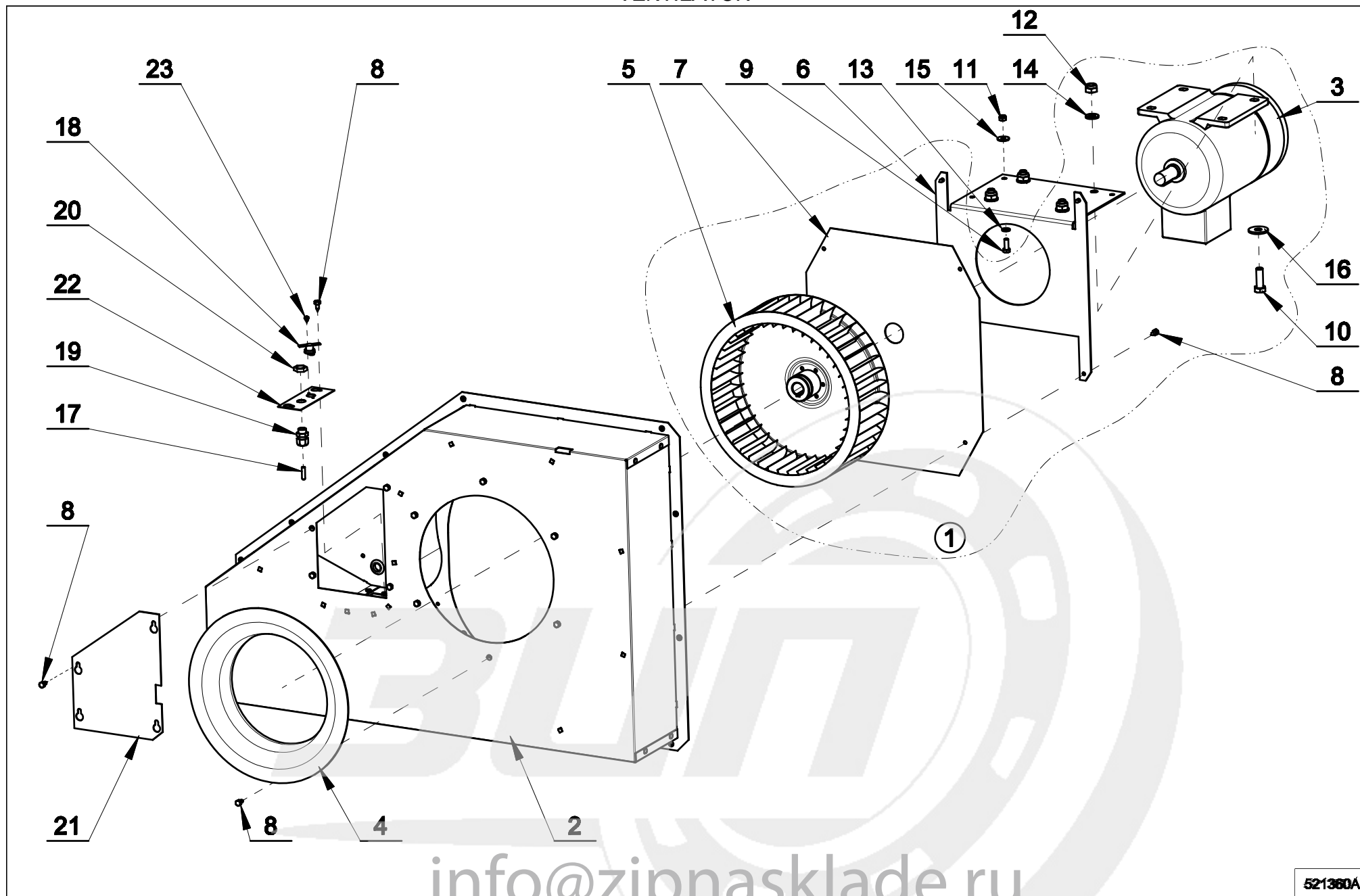
8(800)500-69-51

25-Nov-05
521 364

Steam heating: drawing nr. 521364					
1	520287	Steam exchanger double-row, 24kg (53lb)	Échangeur à vapeur, 24kg (53lb)	Dampfaustauscher zweireihig, 24kg (53Pfund)	Intercambiador de vapor, 24kg (53lb)
1	520286	Steam exchanger four-rowed, 35kg (77lb)	Échangeur à vapeur, 35kg (77lb)	Dampfaustauscher vierreihig, 35kg (77Pfund)	Intercambiador de vapor, 35kg (77lb)
2	520390	Steam heating complete	Chauffage à vapeur, ensemble	Dampfheizung Baugruppe	Calentamiento de gas
3	516718	Steam valve with coil, 50Hz	Soupape à vapeur avec bobine, 50Hz	Dampfventil mit Spule, 50Hz	Válvula de vapor con bobina, 50Hz
3	514166	Steam valve without coil, 60Hz	Soupape à vapeur sans bobine, 60Hz	Dampfventil ohne Spule, 60Hz	Válvula de vapor sin bobina, 60Hz
3	516717	Coil, 60Hz	Bobine, 60Hz	Spule, 60Hz	Bobina, 60Hz
4	405054057006	Steam filter 3/4"	Filtre à vapeur 3/4"	Dampffilter 3/4"	Filtro de vapor 3/4"
5	514127	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termóstato de seguridad
6	PRI426001217	Tube	Mamelon	Rohr	Entrerroscas
7	520227	Thermostat holder	Support du thermostat	Halter Thermostat	Soporte del termóstato
8	517238	Screw ST3,5x6,5	Vis à tôle ST3,5x6,5	Blechschrabe ST3,5x6,5	Tornillo para hojalata ST3,5x6,5
9	100218	Screw ST4,8x13	Vis à tôle ST4,8x13	Blechschrabe ST4,8x13	Tornillo para hojalata ST4,8x13
10	PRI202001001	Bolt M5x12	Vis M5x12	Schraube M5x12	Tornillo M5x12
11	310934240005	Nut M5	Ecrou M5	Mutter M5	Tuerca M5
12	311125000005	Washer 5,3	Rondelle 5,3	Unterlegscheibe 5,3	Arandela 5,3
13	311127000005	Washer 5	Rondelle 5	Unterlegscheibe 5	Arandela 5
14	273454410020	Connecting hose, (not shown)	Tuyau de conection, (n'est pas représenté)	Anschlußschlauch, (nicht abgebildet)	Manguera de acople, (no aparece en la imagen)

info@zipnasklade.ru

VENTILATOR

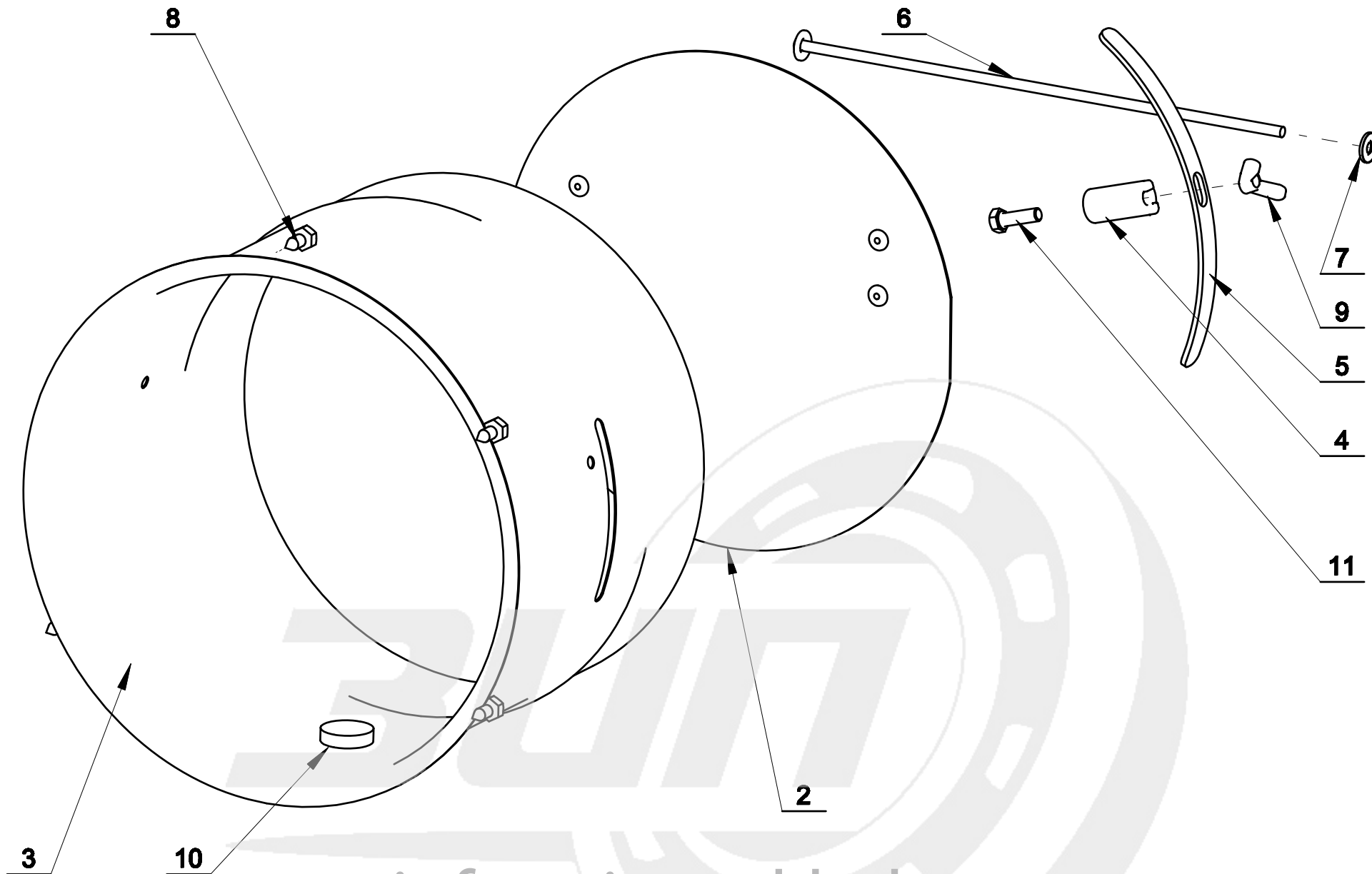


Ventilator: drawing nr. 521360A

1	523681	Ventilator complete	Ventilateur complet	Lüfter komplett	Ventilador completo
2	523689	Ventilation complete cover	Couvercle du ventilateur, complet	Lüfterabdeckung komplett	Cubierta del ventilador completo
3	523720	Motor, 1ph, non-reversing version	Moteur 1ph, sans renversement	Motor 1ph, ohne Reservierung	Motor 1ph, sin inversión
3	523721	Motor, 3ph, non-reversing version	Moteur 3ph, sans renversement	Motor 3ph, ohne Reservierung	Motor 3ph, sin inversión
4	101863	Inlet	Arrivée	Zuleitung	Entrada
5	523632	Ventilator	Ventilateur	Lüfter	Ventilador
6	523688	Motor holder	Support du moteur	Motorhalter	Soporte de motor
7	523687	Ventilation inlet cover	Couvercle de l'arrivée de la ventilation	Zuleitungsabdeckung Lüftung	Cubierta de la entrada de la ventilación
8	100218	Screw ST4,8x13	Vis à tête ST4,8x13	Blechschrabe ST4,8x13	Tornillo para hojalata ST4,8x13
9	309933000616	Bolt M6x16	Vis M6x16	Schraube M6x16	Tornillo M6x16
10	309933001030	Bolt M10x30	Vis M10x30	Schraube M10x30	Tornillo M10x30
11	310985000006	Nut M6	Ecrou M6	Mutter M6	Tuerca M6
12	310985000010	Nut M10	Ecrou M10	Mutter M10	Tuerca M10
13	311125000006	Washer 6,4	Rondelle 6,4	Unterlegscheibe 6,4	Arandela 6,4
14	311125000010	Washer 10,5	Rondelle 10,5	Unterlegscheibe 10,5	Arandela 10,5
15	311902100006	Washer 6	Rondelle 6	Unterlegscheibe 6	Arandela 6
16	311902100010	Washer 10	Rondelle 10	Unterlegscheibe 10	Arandela 10
17	534930	Temperature sensor	Sonde thermique	Temperaturfühler	Sensor de temperatura
18	514016	Safety thermostat, heating: steam	Thermostat de sécurité, chauffage: à vapeur	Sicherheitsthermostat der Heizung: Dampfheizung	Termostato de seguridad, calentamiento: vapor
18	527728	Safety thermostat, heating: electrical, gas	Thermostat de sécurité, chauffage: électrique, au gaz	Sicherheitsthermostat der Heizung: elektrische, Gasheizung	Termostato de seguridad, calentamiento: eléctrico, de gas
19	101405	Swivel M12	Manchon M12	Durchführung M12	Atravesador M12
20	101415	Swivel nut M12	Ecrou M12	Mutter M12	Tuerca M12
21	534808	Sensors cover	Cache des sondes	Abdeckung der Fühler	Cubierta de los sensores
22	534809	Sensor holder	Support des sondes	Halierung der Fühler	Soporte de los sensores
23	517238	Screw ST3,5x6,5	Vis à tête ST3,5x6,5	Blechschrabe ST3,5x6,5	Tornillo para hojalata ST3,5x6,5

info@zipnasklade.ru

EXHAUST



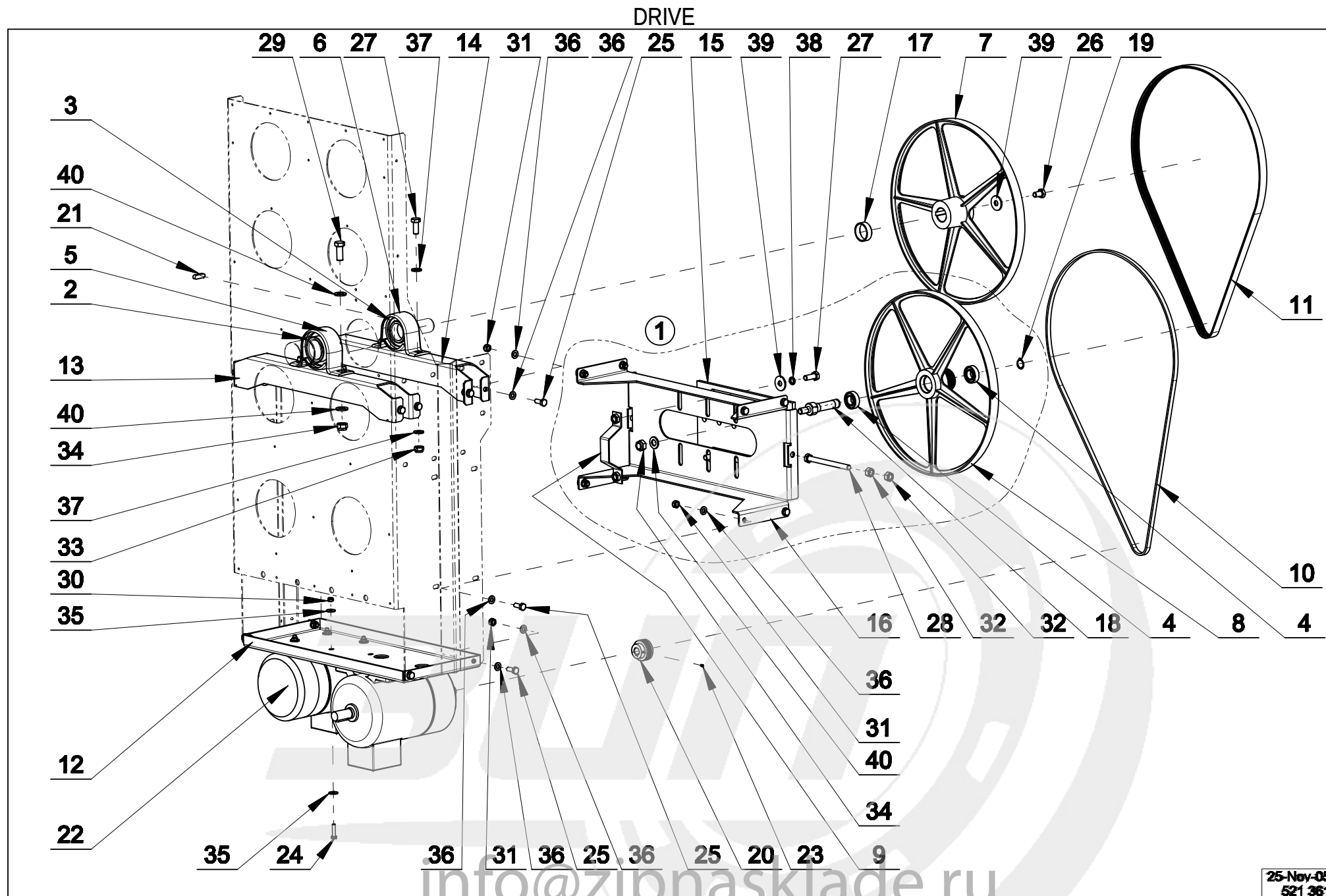
info@zipnasklade.ru

8(800)500-69-51

534966

Exhaust: drawing nr. 534966

[illegible]

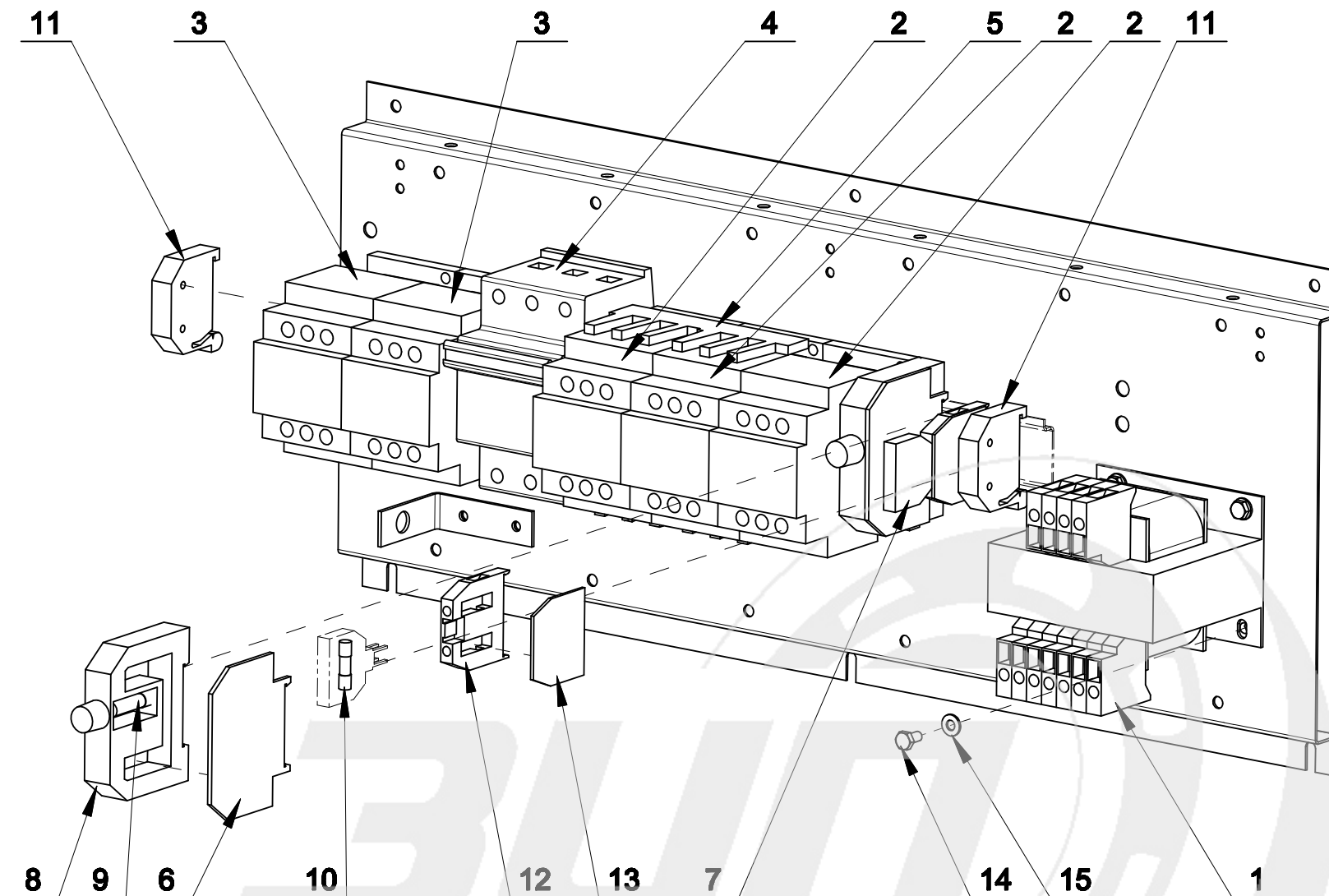


Drive: drawing nr. 521361

1	528929	Tension complete	Ensemble étirement	Baugruppe Spannen	Conjunto de tensado
2	514004	Bearing	Roulement	Lager	Cojinete
3	514006	Bearing	Roulement	Lager	Cojinete
4	326000600300	Bearing	Roulement	Lager	Cojinete
5	520449	Bearing house	Chambre de palier	Lagerbock	Caja de lata
6	515570	Bearing house	Chambre de palier	Lagerbock	Caja de lata
7	530681	Double drum pulley	Double poulie à courroie du tambour	Doppelriemenscheibe Trommel	Polea doble del tambor
8	534703	Double pulley tensioning	Double poulie à courroie d'étirement	Doppelriemenscheibe Spannen	Polea doble de tensado
9	515514	Supporting plate complete	Tôle de maintien complet	Halteblech komplett	Chapa de sujeción completa
10	528925	Belt	Courroie	Riemen	Correa
11	523732	Belt	Courroie	Riemen	Correa
12	520419	Motor bracket	Console du moteur	Konsole Motor	Consola del motor
13	521119	Bearing bracket	Console du roulement	Konsole Lager	Consola del rodamiento
14	521126	Bearing bracket 2	Console du roulement 2	Konsole Lager 2	Consola del rodamiento 2
15	514480	Sliding board	Planche coulissante	Verstellbare Platte	Placa desplazable
16	520461	Tensioning bracket	Console de l'étirement	Spannungskonsole	Consola de tensado
17	521103	Distance ring	Bague d'écartement	Distanzring	Anillo distanciador
18	534704	Shaft of tension	Arbre d'étirement	Welle Spannen	Eje del tensado
19	515517	Retaining ring 17	Bague de sécurité 17	Sicherungsring 17	Anillo de seguridad 17
20	530690	Motor pulley, 50Hz, d14, reversing version	Poulie à courroie du moteur, 50Hz, d14, avec renversement	Motorriemenscheibe, 50Hz, d14, mit Reversierung	Polea del motor, 50Hz, d14, con inversión
20	530719	Motor pulley, 60Hz, d14, reversing version	Poulie à courroie du moteur, 60Hz, d14, avec renversement	Motorriemenscheibe, 60Hz, d14, mit Reversierung	Polea del motor, 60Hz, d14, con inversión
20	527724	Motor pulley, 50Hz, d19, non-reversing version	Poulie à courroie du moteur, 50Hz, d19, sans renversement	Motorriemenscheibe, 50Hz, d19, ohne Reservierung	Polea del motor, 50Hz, d19, sin inversión
20	528924	Motor pulley, 60Hz, d19, non-reversing version	Poulie à courroie du moteur, 60Hz, d19, sans renversement	Motorriemenscheibe, 60Hz, d19, ohne Reservierung	Polea del motor, 60Hz, d19, sin inversión
21	505449	Tongue	Téton	Zapfen	Gorrón
22	523724	Motor, 1ph, 208-240V, reversing version	Moteur 1ph, 208-240V, avec renversement	Motor 1ph, 208-240V, mit Reversierung	Motor 1ph, 208-240V, con inversión
22	528147	Motor, 1 ph, 250W, 240-250V 50Hz, reversing version	Moteur 1ph, 250W, 240-250V 50Hz, avec renversement	Motor 1ph, 250W, 240-250V 50Hz, mit Reversierung	Motor 1ph, 250W, 240-250V 50Hz, con inversión
22	523725	Motor, 3ph, reversing version	Moteur 3ph, avec renversement	Motor 3ph, mit Reversierung	Motor 3ph, con inversión
23	309916000408	Bolt M4x8	Vis M4x8	Schraube M4x8	Tornillo M4x8
24	309933000625	Bolt M6x25	Vis M6x25	Schraube M6x25	Tornillo M6x25
25	309933000820	Bolt M8x20	Vis M8x20	Schraube M8x20	Tornillo M8x20
26	309933001020	Bolt M10x20	Vis M10x20	Schraube M10x20	Tornillo M10x20
27	309933001025	Bolt M10x25	Vis M10x25	Schraube M10x25	Tornillo M10x25
28	309933001120	Bolt M10x120	Vis M10x120	Schraube M10x120	Tornillo M10x120
29	309933001230	Bolt M12x30	Vis M12x30	Schraube M12x30	Tornillo M12x30
30	310985000006	Nut M6	Ecrou M6	Mutter M6	Tuerca M6
31	310985000008	Nut M8	Ecrou M8	Mutter M8	Tuerca M8
32	310934000010	Nut M10	Ecrou M10	Mutter M10	Tuerca M10
33	310985000010	Nut M10	Ecrou M10	Mutter M10	Tuerca M10
34	310985000012	Nut M12	Ecrou M12	Mutter M12	Tuerca M12
35	311902100006	Washer 6	Rondelle 6	Unterlegscheibe 6	Arandela 6
36	311125000008	Washer 8,4	Rondelle 8,4	Unterlegscheibe 8,4	Arandela 8,4
37	311125000010	Washer 10,5	Rondelle 10,5	Unterlegscheibe 10,5	Arandela 10,5
38	311127000010	Washer 10	Rondelle 10	Unterlegscheibe 10	Arandela 10
39	311902100010	Washer 10	Rondelle 10	Unterlegscheibe 10	Arandela 10
40	311125000013	Washer 13	Rondelle 13	Unterlegscheibe 13	Arandela 13

info@zipnasklade.ru

BOX OF ELECTRICAL COMPONENTS FOR ELECTRICAL HEATING



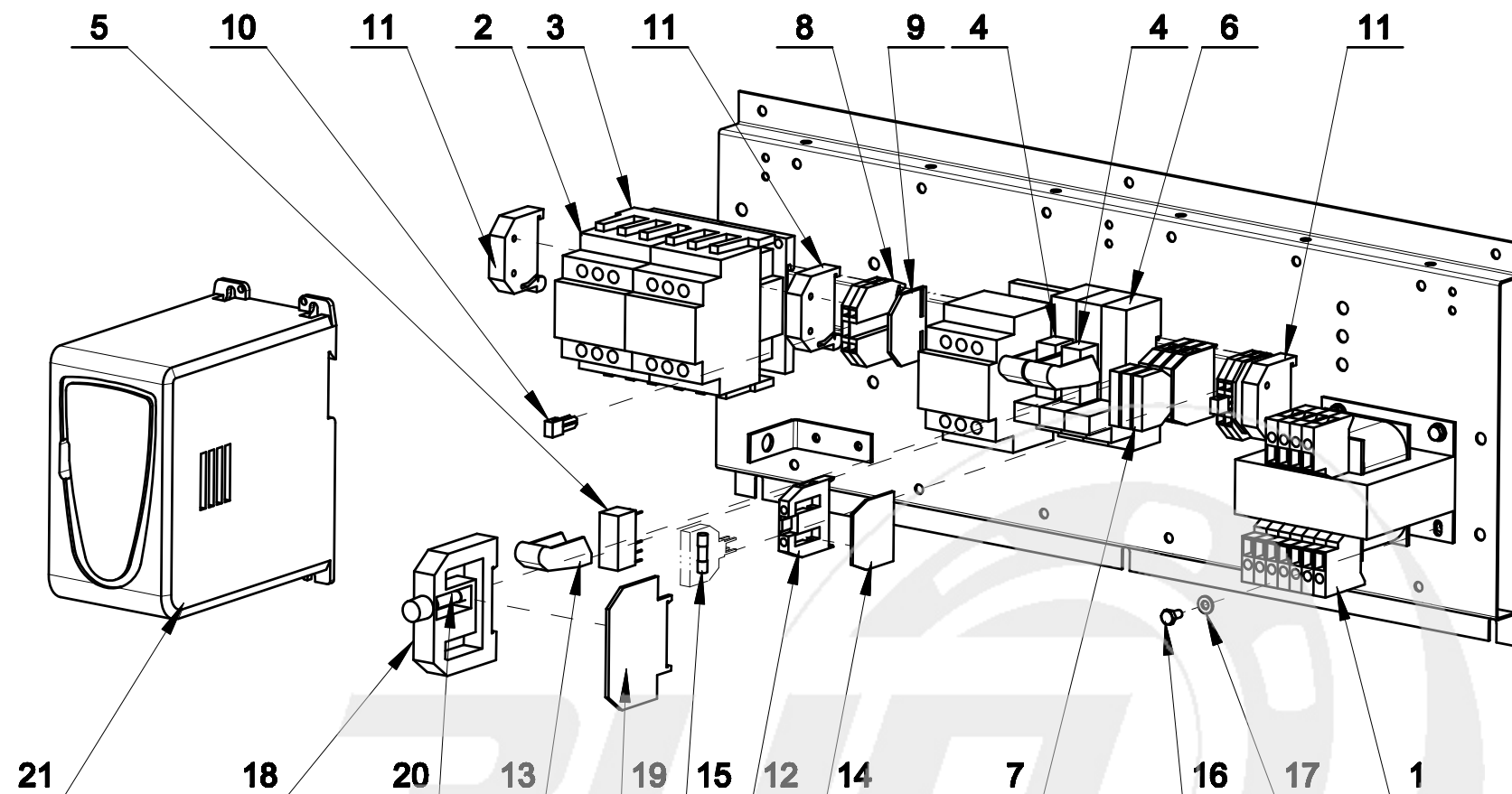
info@zipnasklade.ru

8(800)500-69-51

25-Nov-05
521 365

[illegible]

BOX OF ELECTRICAL COMPONENTS FOR GAS AND STEAM HEATING



info@zipnasklade.ru

8(800)500-69-51

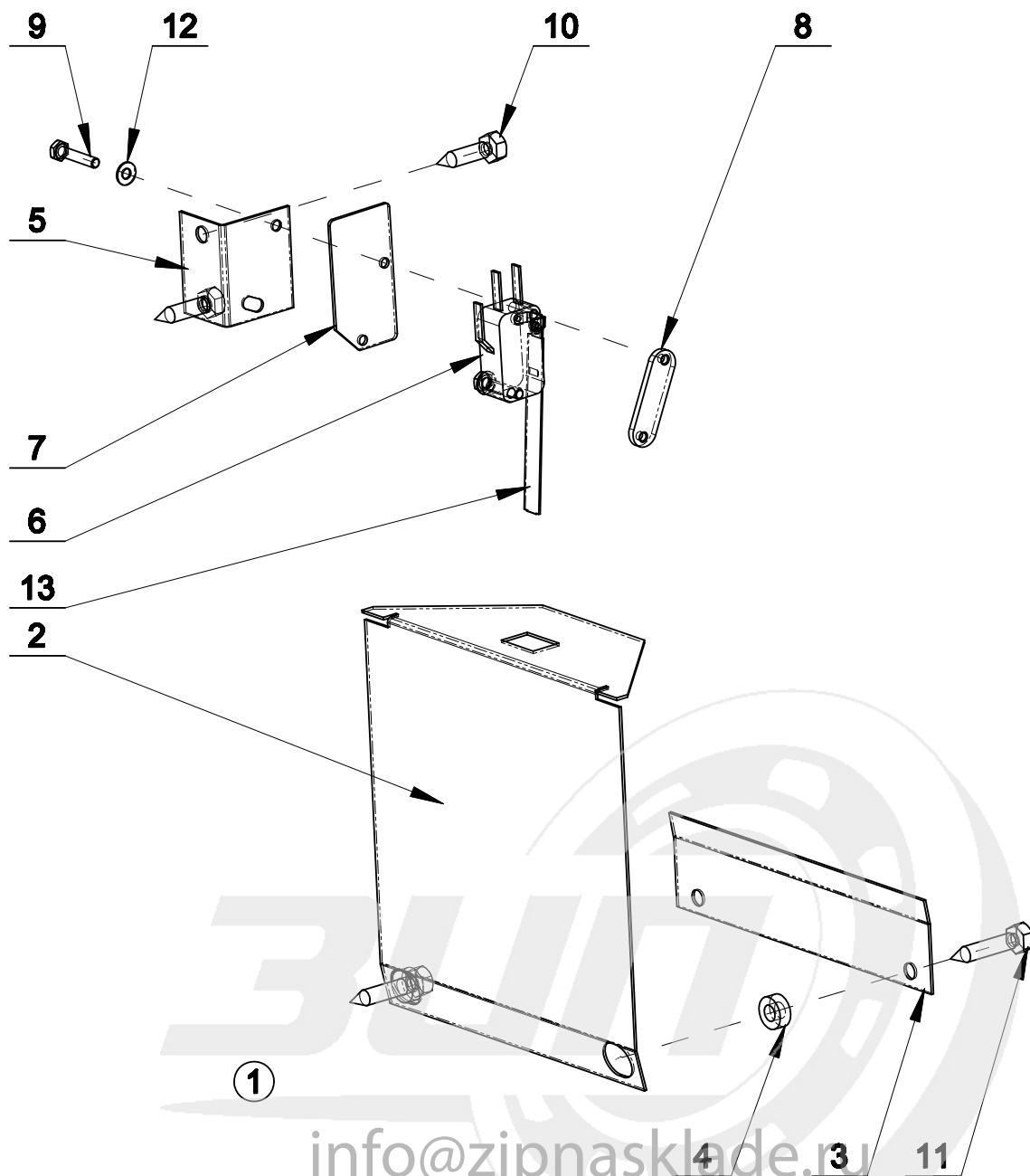
520512A

Box of electrical components for gas and steam heating: drawing nr. 520512 A

1	514021	Transformer 14,2V + 24V, 208-440V	Transformateur 14,2V + 24V, 208-440V	Transformator 14,2V + 24V, 208-440V	Transformador 14,2V + 24V, 208-440V
1	516648	Transformer 380-415V, without N	Transformateur 380-415V, sans N	Transformator 380-415V, ohne N	Transformador 380-415V, sin N
2	510993	Motors contactor	Contacteur des moteurs	Motorschütz	Contactador de los motores
2	520195	Bleeder resistance, applicable for 1ph, reversing version	Résistance de décharge, pour 1 phase, avec renversement	Entladewiderstand, gültig für 1-phasig, mit Reversierung	Resistencia de descarga, para 1 fase, con reversibilidad
3	514051	Mechanical interlock, reversing version	Blocage des contacteurs, avec renversement	Blockierung Schütze, gilt für mit Reversierung	Bloqueo de contactores, con inversión
4	514057	Relay 24VAC, not applicable for steam heating	Relais 24VAC, non valable pour chauffage à vapeur	Relais 24VAC, gilt nicht für Dampfheizung	Relé 24VAC, no válido para calentamiento a vapor
5	514134	Relay 220VAC, not applicable for steam heating	Relais 220VAC, non valable pour chauffage à vapeur	Relais 220VAC, gilt nicht für Dampfheizung	Relé 220VAC, no válido para calentamiento a vapor
6	506586	Relay socket, not applicable for steam heating	Culot du relais, non valable pour chauffage à vapeur	Relaissockel, gilt nicht für Dampfheizung	Casquillo del relé, no válido para calentamiento a vapor
7	524654	Fuse plug	Prise pour coupe-circuit	Sicherungsstecker	Enchufe de fusible
8	346000280101	Clamp	Borne	Bügel	Brida
9	346000280301	Cover lid	Couvercle de protection	Abdeckkappe	Tapa de cubierta
10	346000280402	Interconnection	Pont de liaison	Verknüpfung	Puente de conexión
11	346000209101	Terminal end	Liaison	Abschlußteil	Pieza de terminación
12	524653	Fuse clamp	Borne à coupe-circuits	Sicherungsklemme	Borne de fusible
13	514135	Clamp for relay, not applicable for steam heating	Agrafe pour relais, non valable pour chauffage à vapeur	Schelle für Relais, gilt nicht für Dampfheizung	Abrazadera para relé, no válido para calentamiento a vapor
14	524655	Cover lid	Couvercle de protection	Abdeckkappe	Tapa de cubierta
15	PRI401001021	Fuse F4A /250V	Fusible F4A /250V	Sicherung F4A /250V	Fusible F4A /250V
15	345805005020	Fuse T500mA /250V	Fusible T500mA /250V	Sicherung T500mA /250V	Fusible T500mA /250V
15	PRI401020021	Fuse 1,6A/250V, 380-415V without N, 440V	Fusible 1,6A/250V, 380-415V sans N, 440V	Sicherung 1,6A/250V, 380-415V ohne N, 440V	Fusible 1,6A/250V, 380-415V sin N, 440V
16	309933240408	Bolt M4x8	Vis M4x8	Schraube M4x8	Tornillo M4x8
17	311125000004	Washer 4,3	Rondelle 4,3	Unterlegscheibe 4,3	Arandela 4,3
18	346000004010	Fuse clamp, 3x380-415V	Borne de fusible, 3x380-415V	Sicherungsklemme, 3x380-415V	Borne de fusible, 3x380-415V
19	346000014010	Cover lid	Couvercle de protection	Abdeckkappe	Tapa de cubierta
20	514133	Fuse F500 /500V, 380-415V, 440V	Fusible F500 /500V, 380-415V, 440V	Sicherung F500 /500V, 380-415V, 440V	Fusible F500 /500V, 380-415V, 440V
20	345805163032	Fuse 1A /500V, 380-415V without N, 440V, not applicable for steam heating	Fusible 1A /500V, 380-415V sans N, 440V, non valable pour chauffage à vapeur	Sicherung 1A /500V, 380-415V ohne N, 440V, gilt nicht für Dampfheizung	Fusible 1A /500V, 380-415V sin N, 440V, no válido para calentamiento a vapor
21	529121	Frequency inverter	Convertisseur de fréquence	Frequenzwandler	Convertidor de frecuencia

info@zipnasklade.ru

UNDERPRESSURE CLUTCH

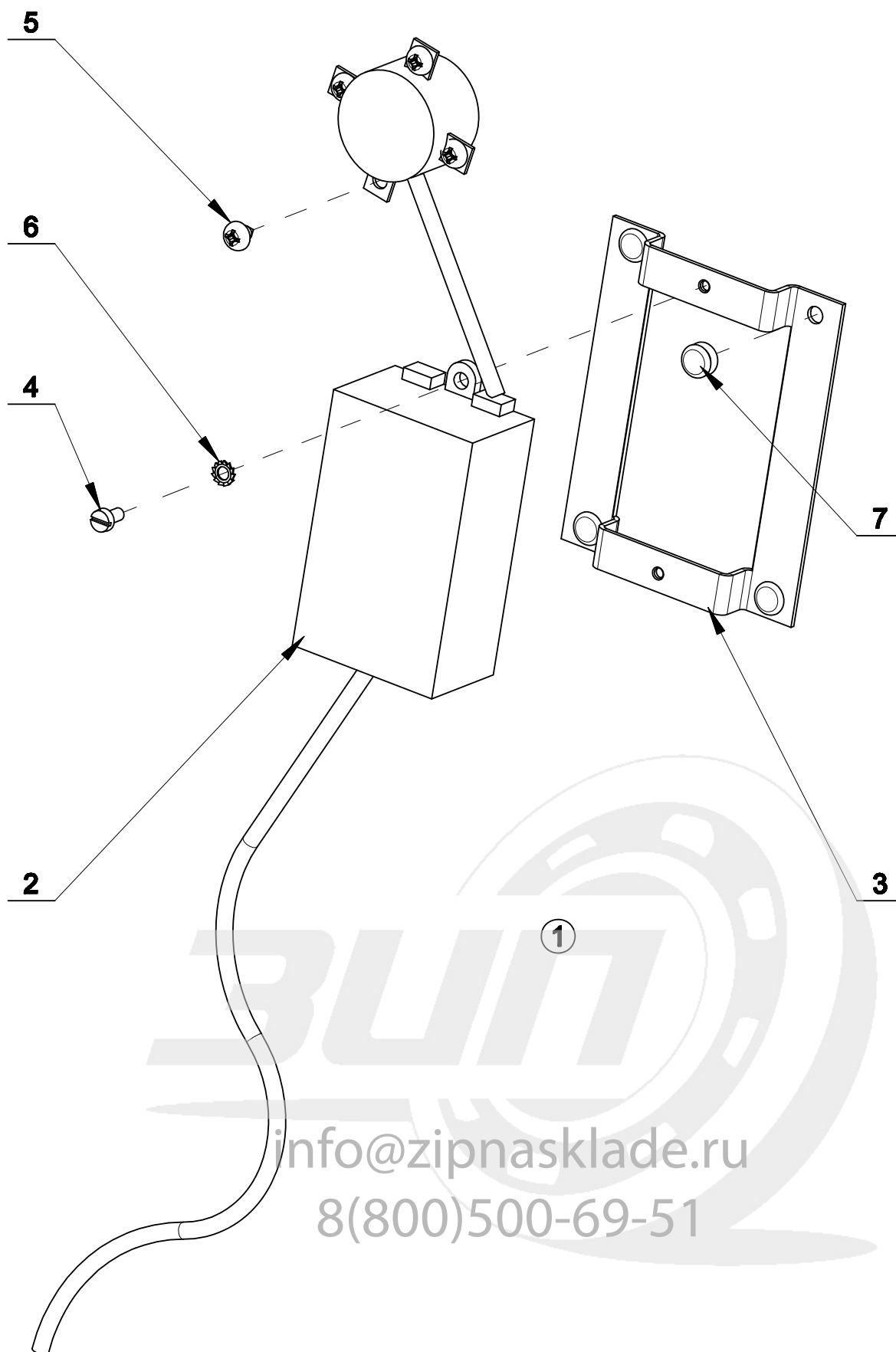


info@zipnasklade.ru

8(800)500-69-51

[illegible]

HUMIDITY SENSOR



info@zipnasklade.ru
8(800)500-69-51

[illegible]



info@zipnasklade.ru

8(800)500-69-51